arva
snow safety equipment

Mode d'emploi
Instructions for use
Gebrauchsanweisung
Istruzioni d'uso
Modo de empleo

www.arva-equipment.com

tradeinn

arva Axis®

Version 3.0 - 2011/2012

- (A) Bouton Marche Arrêt
- (B) Ecran Graphique
- (C) Navigation dans le menu, Réglages de la sensibilité
- (D) Sélecteur émission/réception Fonction marquage Validation de menus
- (E) Dragonne
- (F) Prise écouteurs
- (G) Holster de portage

G

Port de l'appareil et holster

Le Holster doit toujours être porté sur la première couche de vêtements (sous vêtement ou au plus près du corps). L'ARVA doit, de préférence, toujours être recouvert d'un vêtement pour éviter le froid et les chocs. Le petit mousqueton permet de garder l'appareil solidaire du holster en cas d'utilisation en recherche.

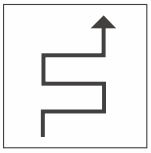
Démarrage

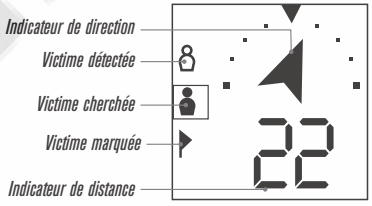
Vérification des piles & Fréquences

Test de groupe

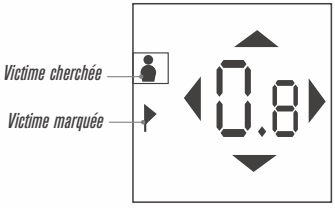
Confirmation de l'émission

Recherche primaire





Recherche Secondaire



Recherche Finale

Félicitations, pour l'achat de votre nouvel Arva AXIS.

Vous disposez d'un appareil combinant les dernières technologies disponibles sur le marché avec notamment :

- 2 modes de recherche : numérique et analogique.
- Un détecteur de mouvements pour le passage automatique en émission.
- Une largeur de bande de recherche de 50 m minimum dans toutes les conditions (pour les appareils respectant la norme ETS 300 718).
- Un émetteur/récepteur 457 kHz dont la puissance d'émission ne dépend pas de l'état des piles.
- Une détection simultanée des multivictimes avec la création d'une liste.
- La possibilité de marquer la victime trouvée.
- La possibilité de paramétrer votre appareil selon l'utilisateur.
- Un écran graphique permettant d'avoir des mises à jour programme dans le temps.

Conseils auprès des professionnels de la montagne pour votre sécurité

Quand vous sortez des pistes de ski sécurisées, vous entrez dans un monde à risque, où une avalanche, en particulier, peut se produire. Vous circulez alors en montagne sous votre propre responsabilité :

• **Avant de partir,** informez-vous auprès des professionnels de la montagne et équipez-vous d'un ARVA, d'une pelle et d'une sonde. Cet équipement n'est pas un détecteur d'avalanche, ni une protection absolue.

⚠ Attention, pour être efficace, il faut être entraîné exercez-vous donc à utiliser votre ARVA !

• **Ne partez jamais seul**, ne suivez pas n'importe quelles traces : elles ne sont pas une garantie absolue de sécurité. En cas de doute sur la stabilité d'une pente que vous devez absolument emprunter, augmentez les distances entre vous, ou ne passez qu'un par un, de zones de sécurité en zones de sécurité, et surveillez-vous mutuellement.

• **Enfin, sachez renoncer… Soyez vigilants** : la neige change, le risque d'avalanche aussi ! Apprenez donc à mieux connaître les avalanches et préparez votre course avec **www.arva-equipment.com/experience**

Conseil d'utilisation en mode recherche

Evoluez sur le terrain LENTEMENT pour ne pas prendre de fausses directions dans la hâte. La totalité de la surface du dépôt de l'avalanche doit être prospectée.

Lors d'une recherche ou d'un contrôle, veillez à rester éloigné de tout appareil électronique (ligne à haute tension, radio, téléphone portable, cardio fréquence mètre, etc.) ou faire un silence radio. Le port d'un pace-maker peut également perturber l'appareil en recherche. Cette liste est non exhaustive.
Ceci s'applique pour tout appareil émetteur-récepteur de type DVA ou GPS. L'indicateur de progression donne un indice de progression sur une ligne de champ et non une distance en mètres.

Mise en place des piles et conseils

L'Arva AXIS fonctionne exclusivement avec 4 piles Alcaline LR03 standard.

Ouvrez la trappe d'accès aux piles avec un tournevis ou une pièce de monnaie ou en vous aidant des demi lunes sur les vis. Les 4 piles doivent toujours être de même marque et remplacées en même temps. Introduisez les piles soigneusement dans le sens indiqué à l'intérieur du logement.

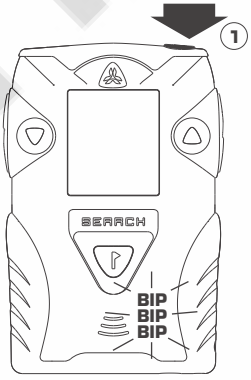
Evitez de toucher les contacteurs. Ne pas stocker l'appareil à une température inférieure à 0° C pour ne pas dégrader les piles.

⚠ EVITER ABSOLUMENT les piles rechargeables ou piles lithium. Celles-ci ne résistent pas au froid et/ou se déchargent d'un coup sans avoir une descente régulière comme les alcalines.

Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée (notamment l'été). Aucune garantie n'est accordée pour des piles qui ont coulées.

Première mise en route (sortie de la boîte)

Mettez l'appareil sous tension (1)



En appuyant de façon brève sur le bouton en haut à droite, l'écran face à vous l'appareil se met sous tension et effectue ses auto tests (Puissance émission, écran, haut parleur, etc.)

Pour la première utilisation :

L'écran Config apparait automatiquement (2). Vous devez :

1 - Sélectionner la langue

2 - Rentrer vos coordonnées (nom ou prénom et numéro de téléphone à prévenir en cas d'urgence)

Pour rentrer dans une ligne de paramétrage appuyez sur le bouton central drapeau dans le paramètre à changer. Pour vous déplacer en haut et en bas appuyez sur les boutons gauche et droite et validez par le bouton central drapeau.

Ces étapes seront à répéter en cas de réinitialisation de l'appareil. (Fonction Reset du Menu Configuration).

2

Dans le cas où votre appareil aurait été allumé en magasin pour un test, reportez-vous à la page 6 pour rentrer à nouveau dans le menu de paramétrage.

Les paramètres disponibles sont :

- La langue (Français / Anglais / Allemand / Italien / Espagnol / Norvégien / Japonais)
- Les coordonnées du Propriétaire (Nom, numéro de téléphone…)
- Retour automatique en émission (4 minutes / 8 minutes ou inactif)
- Distance de marquage (3 m et 5 m)
- Informations sur votre appareil : version du logiciel, version hardware, date de garantie.
- Réglage du contraste du LCD (Très faible, Faible, Moyen, Fort, Très fort)
- Reset (mise en configuration d'origine de tous les paramètres)
- Exit (pour sortir du Menu Paramétrages)

Pour configurer les autres paramètres, voir pages 6 et 7.

Les critères soulignés sont ceux de la configuration initiale que vous obtenez en effectuant un reset.

Traduction

Mise en route

Appuyez de façon brève sur l'interrupteur ON/OFF (1) sur le haut de l'appareil.

Pendant le démarrage, l'appareil effectue un test de contrôle automatique (auto-test toutes les 5 minutes). Le microprocesseur, les antennes, les piles et l'affichage sont vérifiés. Trois bips sonores vérifient le bon fonctionnement du haut parleur.

En même temps, l'écran graphique annonce la valeur en % de l'état des piles ainsi que les données que vous avez enregistrées lors de la première mise en route (nom prénom, numéros de téléphone etc.). (3)

(3)

Ecran d'accueil
- état des piles
- nom de l'utilisateur
- numéro de tel de l'utilisateur
- numéro de tel à prévenir en cas d'urgence

Ensuite l'appareil passe en émission. La diode verte sur le côté clignote pour montrer le bon fonctionnement du produit. Le signe émission clignote sur l'écran graphique.

⚠ Juste avant de passer en émission, **l'appareil propose un «Test de groupe»** (4). Pour l'opérer, appuyez avant la disparition de la fenêtre sur le bouton central.

Dans le cas d'appui sur le bouton central, l'appareil passe en mode analogique en réception minimale (soit l'équivalent d'environ 1m) pour pouvoir contrôler tout le groupe. Chaque membre du groupe doit passer en émission devant cet appareil «testeur». Ensuite le testeur doit passer en émission et vérifier si son appareil fonctionne également.

Une fois les tests effectués, vous pouvez sortir de cette fonction en appuyant sur la touche centrale. Si vous ne faites rien, l'appareil basculera automatiquement en émission après 5 minutes.

(4)

Test de groupe

Si l'appareil détecte une anomalie, un long BIP de 5 secondes se fait entendre, ce long BIP est répété 5 et 10 minutes plus tard.

Trois cas possibles :

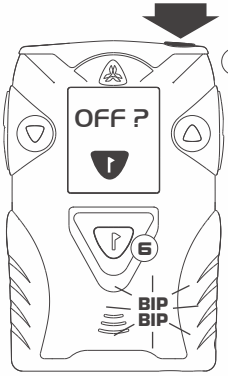
• Etat des piles descendu à 20 % (l'appareil peut encore émettre 48 h ou rechercher pendant 1/2 heure).

• Problèmes techniques d'émission ou de programme, après un long BIP de 5 secondes, l'écran graphique affiche "Error". **Ne partez pas avec cet appareil dans ce dernier cas. Contactez votre revendeur le plus proche.**

• Problème de puissance d'émission 457 kHz : si le niveau d'émission est trop bas, le message suivant s'affiche : Problème d'émission 457 kHz. Si la perturbation est temporaire, il n'y a qu'une signalisation (cas d'un approchement d'une zone métallique). Par contre si la perturbation est permanente, la signalisation est répétée toutes les 5 minutes (cas d'une ferrite cassée, fil dessoudé,...)

Extinction de l'appareil

Appuyez de façon brève sur l'interrupteur ON/OFF (5) sur le haut de l'appareil. Une alarme de 2 bips rapprochés se fait entendre pour valider l'extinction. Valider l'extinction en appuyant sur le bouton central (6).



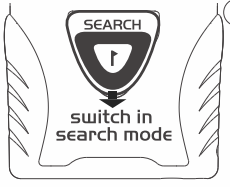
(5)

Extinction de l'appareil

Sélecteur émission / réception

Le bouton central est bloqué vers le haut en position émission (7).

Pour passer l'appareil en réception, appuyez sur le bouton central et faites le coulisser vers le bas. SEARCH apparaît sur le boîtier : vous êtes en Mode Recherche. Pour repasser en Mode Emission, poussez le bouton central vers le haut, il se rebloquera mécaniquement dans cette position.

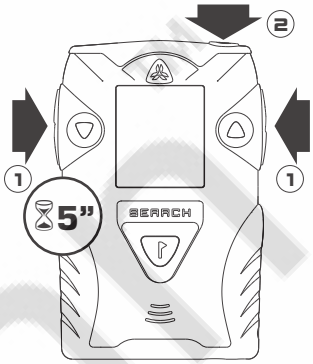


(7)

Passage en mode recherche

⚠ L'appareil peut être en mode émission tout en ayant le sélecteur vers le bas, notamment après un passage automatique en mode émission par le logiciel (voir détail p.9). Il faut alors repasser le bouton en mode émission puis en mode réception pour activer le réel passage en réception.

Pour accéder au Menu Paramétrage dès que vous le souhaitez, il faut alors :
Eteindre l'appareil (Bouton haut droit et valider l'extinction avec le bouton central cf. page 5 schéma (5))
Tenir enfoncer les boutons droit et gauche simultanément (1)
Tout en maintenant ces 2 boutons enfoncés, appuyez 5 secondes sur le bouton ON/OFF (2).



Sélectionner la langue (En standard en Anglais)

Pour sélectionner la langue déplacez vous avec le curseur avec les flèches haut et bas de chaque côté de l'appareil et validez avec le bouton central.

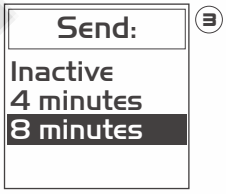
Les langues disponibles sont le Français, l'Anglais, l'Allemand, l'Italien, l'Espagnol, Norvégien et le Japonais.

Retour automatique en émission (en Standard 8 minutes)

L'appareil est équipé d'un détecteur de mouvement. Ceci permet à l'appareil de basculer automatiquement en émission si il détecte que vous ne bougez plus en réception depuis 4 ou 8 minutes. Cette fonction peut être très utile en cas de seconde avalanche avec des chercheurs qui n'auraient pas eu le temps de basculer leur appareil de recherche en émission lors de sur accident. L'appareil est paramétré en standard à 8 minutes (3).

L'appareil demandera quand même une validation "SEARCH?" si vous êtes en recherche pour autoriser le basculement en émission. En cas d'inaction sur le bouton central; l'appareil effectuera le basculement même si votre sélecteur est sur SEARCH.

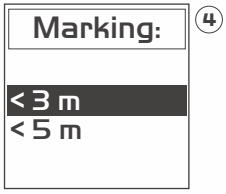
Cette fonction peut être désactivée (pas de basculement automatique en émission). Le basculement du mode recherche en mode émission ne se fait que manuellement par l'utilisateur.



Retour automatique en mode émission

Distance de marquage :

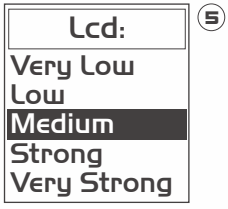
Vous pouvez choisir de paramétrer le marquage de la victime à partir de 3 mètres ou à partir de 5 mètres (4).
Un marquage à partir de 3 mètres correspond à une utilisation normale de l'appareil, le marquage à 5 mètres étant pour des conditions d'ensevelissement très particulières et ne doit être utilisé que par des professionnels entraînés.



Distance maximale pour marquer une victime

Réglage du contraste LCD (en Standard en Medium)

Permet de forcir ou éclaircir selon la luminosité (7).



Réglage contraste LCD

Reset

Permet permet une réinitialisation du produit pour revenir à tous les réglages standards (cf p.4).

Exit

Une fois votre appareil réglé, validez Exit pour enregistrer vos paramètres et revenir en émission.
En cas d'inaction pendant 1 minute dans le menu paramétrage, l'appareil passe automatiquement en émission en effectuant ses auto-tests.

training

Il existe 2 grands modes de recherches : le mode Numérique et le mode Analogique.
En plus, vous pouvez facilement basculer du mode Numérique en mode Analogique pour vérifier des informations ou résoudre des cas complexes.
La première lettre du Mode apparaît en haut à droite de l'écran graphique (N, A).
Veuillez trouver ci-dessous quelques grandes lignes des modes et de leurs spécificités.

Possibilité de passer en

Mode NUMÉRIQUE N	Mode ANALOGIQUE A	Option STAND BY
• Liste des victimes détectées • Possibilité de marquer la victime trouvée • Indicateur de direction • Indicateur de distance	• Accès au mode par simple pression des touches +/– • Estimation du nombre de victimes • Conseil du réglage de la sensibilité • Estimation de la distance par rapport au calibre • Variation de la sensibilité manuellement • Optimisation de la portée avec écran éteint (sensibilité max)	Permet de travailler sur l'avalanche (pelleter, vague de sondage, etc.) tout en étant protégé en cas de sur avalanche et ceci, sans émission pour éviter de perturber les autres chercheurs. **Pour sortir de la fonction STAND BY, appuyez à nouveau sur le bouton On/Off.**

Mode NUMÉRIQUE N

■ **Recherche Primaire** (Phase d'approche)

• Appuyez sur le bouton central et faites-le coulisser vers le bas pour passer l'appareil en réception, l'écran affiche ce symbole (2) en continu tant que vous n'avez pas détecté de signal émis.

• Evoluez en quadrillant l'avalanche selon le schéma (1)

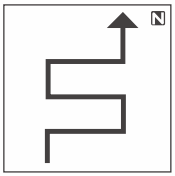
• Tenez l'ARVA horizontalement, en le pointant vers le bas en balayant lentement de gauche à droite et de droite à gauche (vous pouvez faire un angle de 180°)

• Continuez jusqu'à avoir un premier signal net et clair (flèches de direction s'allumant ET indicateur de progression) (3).

■ **Recherche secondaire** (phase de localisation). Cette phase commence à partir du moment où vous recevez le signal de la victime.

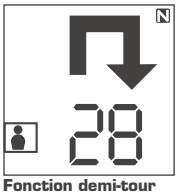
• Dès qu'une flèche de direction s'allume, orientez votre ARVA de telle sorte que la flèche numérique centrale soit allumée et partez dans la direction ainsi indiquée. **Si les chiffres diminuent, vous vous rapprochez. Si vous partez dans la mauvaise direction, le signe (4) apparaît sur l'écran : Faites demi tour et vérifiez bien que les chiffres diminuent.** Continuez en essayant d'aller au plus petit chiffre.

• **En cas de multi ensevelissement**, l'appareil crée une liste sur la gauche de l'écran, il recherche automatiquement la victime la plus proche. La victime en cours de recherche est entourée à l'écran par un cadre noir (5). Continuez votre progression jusqu'à ce que l'afficheur vous donne environ 3.0

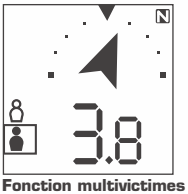


Passage en mode réception

Recherche secondaire



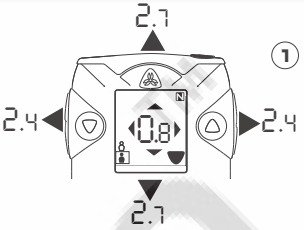
Fonction demi-tour



Fonction multivictimes

■ **Recherche finale** (phase de détection) (1).

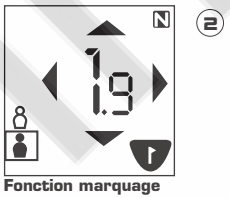
Arrivé à cet indice, flèche allumée, descendez l'ARVA horizontalement et dans la même position au ras de la neige. Les bips s'accélèrent, l'indice de progression diminue encore. Continuez la progression jusqu'au plus petit chiffre. Lorsqu'il augmente, revenir au plus petit et localisez alors la victime **par la technique de la croix en gardant constamment l'ARVA dans la même position.** Au cours de cette phase procédez systématiquement à angle droit chaque fois que vous obtenez la distance la plus faible (ne tournez pas votre appareil à droite ou à gauche). Il n'est pas nécessaire d'arriver à une localisation extrêmement précise à l'aide de l'ARVA. Il est en effet souvent plus rapide de commencer immédiatement à sonder dès que l'on a défini la zone probable de localisation avec une précision de 50 centimètres environ.



Recherche finale

Marquage / effacement d'un signal en champ proche

A partir de 3.0 ou 5.0 selon votre paramétrage, l'appareil vous propose de marquer le signal (effacer le signal trouvé). Le pictogramme (2) clignote en bas à droite de l'écran. Ne marquer le signal que lorsque vous avez localisé la victime à l'aide de la sonde.



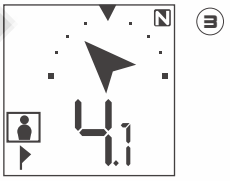
Fonction marquage

En pressant le bouton central, vous masquez le signal reçu en champ proche et l'appareil se cale alors sur le prochain signal le plus proche (3). Le cadre de sélection à l'écran se déplace sur la victime en cours de recherche et la victime trouvée/marquée est remplacée par ce pictogramme . Continuez alors votre recherche jusqu'à la phase de recherche finale.

Une fois que tous les signaux détectés sont marqués, nous vous conseillons de passer en mode analogique pour contrôler à l'oreille vos marquages et le reste de l'avalanche.

N.B : Le mode effacement fonctionne dans la majorité des cas. Cependant la superposition de certains signaux sont difficiles à dissocier et la multiplication des ensevelies (plus de 4 signaux) diminue la capacité du chercheur à masquer le signal. Un message d'alerte peut apparaître "⌛"

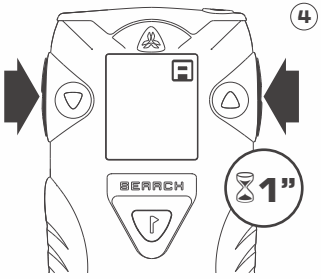
Eloignez-vous et réessayez. Sinon procédez avec la méthode des 3 cercles ou des micro bandes de recherches pour augmenter vos chances de réussite.



Mode Analogique

Pour rentrer dans ce mode et en sortir, pressez simultanément les boutons de gauche et droit pendant 1 seconde (4).

Le symbole apparaît en haut à droite de l'écran pour indiquer le mode analogique.



Dans ce mode de recherche, l'utilisateur fait varier lui-même la sensibilité de son récepteur. Plus il presse la flèche de droite, plus la sensibilité augmentera et inversement.

Une estimation du nombre de victimes détectées apparaît en haut à gauche.

Des conseils de sensibilité sont donnés par l'appareil (5). Si la sensibilité par rapport à la proximité d'une victime est trop élevée ou trop faible les valeurs affichées à l'écran vont être erronées ou peu fiables. L'appareil fait clignoter des petites flèches sur l'écran à gauche ou à droite pour que l'utilisateur règle la sensibilité adéquate.

Dans le cas de disparition de ces flèches le réglage de la sensibilité est bon.

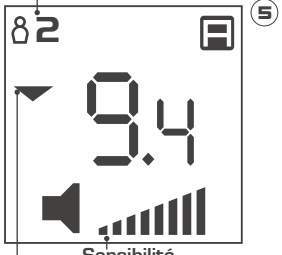
Ce mode ne bénéfice pas d'aide directionnelle mais uniquement sonore et chiffrée.

Vous pouvez encore augmenter la sensibilité au maximum en pressant la flèche de droite. L'écran s'éteint et l'appareil ne subit que très peu de parasites, ce qui peut augmenter encore sa sensibilité. L'écran réapparaît lorsque vous diminuez la sensibilité.

La recherche en mode analogique est complexe et demande beaucoup d'entraînement.

Il faut chercher le signal le plus fort à l'oreille en s'aidant des chiffres comme un indice de rapprochement. Procédez de manière orthogonale en tenant l'appareil verticalement. Vous pouvez vous aider de l'oreillette (en option) pour avoir une meilleure perception des différences de niveaux sonores.

Estimation du nombre de victimes



Sensibilité

Flèche indiquant qu'il faut diminuer le calibre.

■ Fonction Stand By :

Cette fonction permet de travailler sur l'avalanche (pelleter, vague de sondage, etc.) tout en étant protégé en cas de sur avalanche et ceci, sans émission pour éviter de perturber les autres chercheurs.

En activant la fonction STAND BY, votre appareil se met en veille en restant cependant actif : en cas de non mouvement pendant 4 min, l'appareil se met automatiquement en mode émission.

Pour lancer la fonction STAND BY : appuyez 2 fois successivement sur le bouton on/off, l'appareil demande de confirmer la fonction en appuyant sur le bouton central.

Pour sortir de la fonction STAND BY, appuyez à nouveau sur le bouton On/Off.

■ Fonction Victime Plus :

L'apparition de ce symbole dans la partie supérieure de l'écran signifie qu'il y a un signal plus fort que celui de la victime qui est sélectionnée dans la liste. Cette information peut se révéler importante dans des situations complexes à plusieurs victimes. Lors du passage en mode recherche votre appareil détecte les victimes et les classe de la plus proche (signal le plus fort) à la plus lointaine (signal le plus faible). Lors de votre déplacement sur le terrain pendant la recherche, il est possible que ce classement soit modifié.

Ce symbole apparait juste avant le basculement automatique de la victime recherchée à la nouvelle victime plus proche.

Informations importantes

■ Informations sur les messages d'erreurs :

Dans un cas de recherche complexe avec multi victimes ou dans le cas de recherche dans un environnement avec de nombreuses interférences, votre appareil peut nécessiter un temps un peu plus long pour délivrer une information pertinente. Le signe s'affiche alors. Dans ce cas veuillez ne pas bouger pendant quelques secondes, le temps que l'appareil vous indique la direction qui lui semble optimale.

■ Informations sur le passage automatique en mode émission :

Un retour en émission a été paramétré dans les cas suivants :

- Si vous allumez votre appareil avec le bouton central en position SEARCH : Instantanément l'appareil vous demande de valider que vous voulez rester en mode recherche en appuyant sur le bouton central, sans appui de votre part dans les 10 secondes, l'appareil bascule en émission automatiquement.
- Si vous êtes en mode de recherche et immobile, et si votre mode de paramétrage de passage automatique en émission est 4 min ou 8 min, au-delà de ce délai votre appareil vous demandera de valider que vous voulez rester en mode recherche en appuyant sur le bouton central, sans appui de votre part dans les 10 secondes, l'appareil bascule en émission automatiquement.
- Si vous faites un group check et que celui-ci dure plus de 5 min, au-delà de ce délai votre appareil vous demandera de valider que vous voulez rester en group check en appuyant sur le bouton central, sans appui de votre part dans les 10 secondes, l'appareil bascule en émission automatiquement.

Certificat de garantie

ARVA garantit, conformément à la loi, tout défaut de fabrication ou vice caché dûment constaté. La date de fin de garantie est indiquée sur l'étiquette à l'intérieur de la trappe pile et dans l'onglet infos du mode de paramétrage. L'absence ou toute falsification de cette étiquette ainsi que toute intervention sur les vis de fermeture du boîtier annule la garantie.

Pendant la période de garantie, toutes les réparations nécessaires à cet appareil, conformément aux conditions de garantie, seront effectuées gratuitement (hors transport) ou si nous le préférons l'appareil sera remplacé sans frais. Cet appareil ne sera soumis à aucune autre garantie expresse ou implicite. Nous déclinons toute responsabilité relative en cas de perte ou d'une utilisation inadaptée de l'appareil.

En cas de mauvais fonctionnement, l'appareil devra être retourné au magasin/distributeur accompagné de la description des défauts constatés. La présente garantie n'est donnée que si l'appareil a été utilisé conformément au mode d'emploi et n'a subi aucune intervention étrangère.

Enregistrer votre arva sur www.arva-equipment.com pour valider la garantie

- (A) On/off button
- (B) LCD screen
- (C) Sensitivity settings
  Menu navigation
- (D) Transmit/receive selector and
  Marking / Menu Validation
- (E) Clip for wrist loop
- (F) Earphone socket
- (G) Holster

G

Device carrying and holster

The holster must always be worn against your inner layer of clothing (underwear or next to skin). The ARVA should preferably by covered by a garment to prevent cold and impacts. If you use the device for searching, the little karabiner keeps it fastened to the holster.

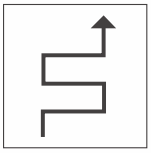
Switch on

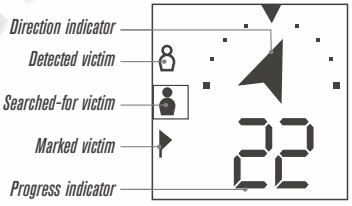
Battery check & Frequencies

Group check

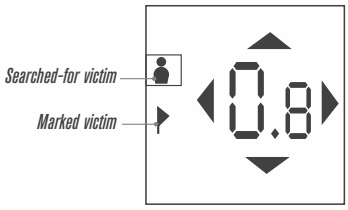
Transmission confirmation

Primary search





Primary search



Final Search

Congratulations on buying your new Arva Axis.

This device combines the latest technologies on the market, including:

- 2 search modes Digital and Analogue.
- Motion detector for automatic switch to transmit.
- Search band width of 50 m minimum in all conditions (for units manufactured to European standard ETS 300 718).
- 457 kHz transceiver whose transmission power does not depend on battery status.
- Simultaneous detection of multiple victims, with creation of a list.
- Able to mark the found victim.
- Device configurable to the user.
- LCD screen allows programme updates over time.

Advice on device use and personal safety

When you exit a secure ski run, you enter a world of risk where an avalanche, in particular, may occur. If you do this, you are solely responsible for moving around the mountains:

• **Before leaving your base**, obtain information (from websites, mountain professionals, etc.) and equip yourself with an ARVA, shovel and probe. This equipment is not an avalanche detector or absolute protection.

⚠ To use your ARVA effectively, you must be trained. So practise using it!

• **Never leave a run alone**, and do not follow just any traces: they are not an absolute guarantee of safety. If unsure about the stability of a slope you absolutely have to take, increase the distance between you, or better, go one at a time. And keep an eye on each other.

• **Lastly, know when to stop**. And be very careful: snow changes, and so does avalanche risk! Learn about avalanches, and prepare your route with **www.arva-equipment.com/experience**

Using your ARVA:

Move SLOWLY so you don't take the wrong direction in haste. You must search the entire avalanche surface.

When doing a search or check, be sure to stay away from any electronic equipment (high-voltage power lines, radio, mobile phone, heartbeat meter, etc.) or impose radio silence. A pacemaker may also disrupt the device in search mode. This list is not exhaustive.

Applicable to any DVA or GPS type transceiver device. The progress indicator describes progress along a field line; it is not the straight-line distance in metres.

Fitting batteries and advice

The Arva Axis only operates with 4 standard AAA/LR03 alkaline batteries.

Open the battery compartment cover with a screwdriver or coin, or using the screws. The 4 batteries must always be of the same brand and replaced at the same time. Insert the batteries carefully, as per the directions shown in the compartment.

Avoid touching the contactors. Store the unit above 0°C to prevent battery deterioration.

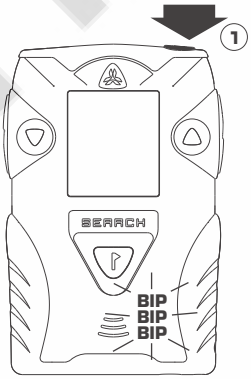
⚠ **NEVER USE** rechargeable or lithium batteries. These do not resist cold and/or discharge in one go (unlike alkaline batteries, which discharge gradually).

Remove the batteries if the device is left unused for a long time (especially in summer). If batteries leak, the warranty does not apply.

Initial start-up (on removal from box)

Switch the unit on (1)

When you briefly press the top-right button, the screen facing you lights up and performs its self-tests (transmission power, screen, loudspeaker, etc.)



For first use:

The Config screen appears automatically (2). You must:

1 - Select a language

2 - Enter your contact details (surname / first name, and contact telephone number in case of emergency)

To access a configuration line, press the central flag button in the parameter to be changed. To scroll up and down, press the left- and right-hand arrow buttons, and validate using the central flag button.

If you reset the device, these steps must be repeated (Reset function in configuration menu).

If your device has been switched on in-store for testing, refer to page 6 to re-access the configuration menu.

(2)

The available settings are:

- Language (French / English / German / Italian / Spanish / Norvegian / Japanese)
- Owner contact details (name, telephone number, etc.)
- Mode (Novice, p.9; or Expert, p.10)
- Automatic return to transmit (4 minutes / 8 minutes or inactive)
- Marking distance (3 m / 5 m)
- LCD contrast (Very Low, Low, Medium, Strong, Very Strong)
- Reset (all settings return to default configuration)
- Exit (to exit the configuration menu)

To configure the other settings, see page 14.

The underscored options in the above list are default settings. They are obtained if you reset.

traduction

Switching on

Briefly press the ON/OFF button (1) on the top of the device.

During start-up, the unit performs an automatic check (then a self-test every 5 minutes). The microprocessor, antennas, batteries and display are checked. Three beeps indicate that the loudspeaker is working correctly.

At the same time, the LCD screen displays the battery charge (in %) and the data you recorded during initial start-up (surname, first name, telephone numbers, etc.) (3)

The device then enters transmit mode. The green diode on the side flashes to show the device is working correctly. The transmit sign on the screen flashes.

(3)

Start-up screen
- battery status
- user name
- user phone number
- contact phone number in emergency

Just before it starts transmitting, **the device offers to run a Group Check** (4). To run the check, press on the centre button before the window disappears.

If you press on the centre button, the device switches to Analogue mode with minimal reception (the equivalent of about 1 metre) to check the whole group. Each group member must switch to transmit mode in front of this "test" device. The tester must then switch his device to transmit mode and check it is working too.

Once the tests are done, you can exit this function by pressing the centre button. If you do nothing, the device will automatically switch to transmit mode after 5 minutes.

(4)

Group check

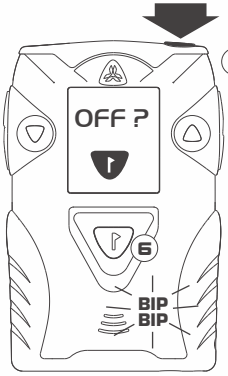
If the device detects an anomaly, it gives a long 5-second beep. This long beep is repeated 5 and 10 minutes later.

There are 3 possible explanations:

• Battery charge has dropped to 20% (the device can still transmit for 48 hours or search for 30 minutes). To warn you, the device gives a long 5-second beep. This long beep is repeated 5 and 10 minutes later.

• Technical problem (transmission or program). After a long 5-second beep, the LCD screen displays "Error"; this long beep is repeated 5 and 10 minutes later. **If this occurs, do not exit a run with the device. Contact your nearest reseller.**

• 457 kHz Emission power failure : if the transmission power is getting too low, the following message will appear : PROBLEME EMISSION 457 kHz. If the failure is temporally (due to the proximity of a large amount of metal), there's only one message. If the failure is permanent, the message will be displayed every five minutes (electronic problem). If this occurs, do not exit a run with the device. Contact your nearest reseller.



(5)

Switching off the device

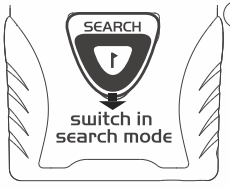
Switching off the device

Briefly press the ON/OFF button (5) on the top of the device. A double-beep alarm sounds to validate switch-off. To validate, press the centre button (6).

Transmit/receive selector

The centre switch is locked in the up position (transmit) (7).

To switch to receive mode, press the centre button and slide it down. The word SEARCH becomes visible: you are now in Search mode. To revert to transmit mode, switch the centre button to the up position, where it will relock mechanically.



(7)

Switching to search mode

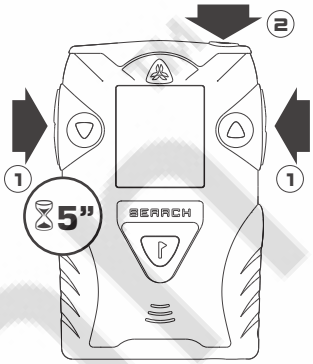
The device can be in transmit mode while the selector switch is in the down position, especially after the software automatically reverts to transmit mode (see p.17). In this case, to correctly change to receive mode: firstly reset the switch to transmit mode, then change to receive mode.

To access the Configuration menu whenever you wish, you must:

Switch off the device (press top right button, then validate switch-off with centre button: see page 5, diagram (5))

Hold down the left- and right-hand buttons simultaneously (1)

While still holding these two buttons down, press the On/Off button 2 for 5 seconds (2).



Selecting a language (default: English)

To select a language, scroll down the list using the two up/down arrows, and validate with the centre button.
The language options are French, English, German, Italian, Spanish, Norvegian and Japanese.
To enter your contact details, proceed in the same way. If you do not want to enter your details now, select EXIT.

Entering your contact details

You have three lines of alphanumerical marks. We advise you to start with your surname and first name, to identify your device in case of loss.
The first telephone number can be the owner's. The second can be a number to call in case of emergency.
This information is displayed each time the device is switched on.

Automatic switch to transmit mode (default time: 8 minutes)

The device has a motion detector. This lets the device automatically switch to transmit mode if it detects that, in receive mode, you have not moved for 4 or 8 minutes. This function can be very useful in case of a second accident, if searchers have not had time to switch their device from search (receive) to transmit mode. The default time before switching is 8 minutes (3).

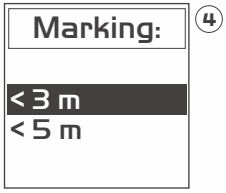
However, if you are in search mode, the device asks for validation ("SEARCH?") to authorise the switch to transmit. If you do not operate the centre button, the device switches even if your selector is set to SEARCH.
This function can be deactivated (no automatic switch to transmission mode). This means only you can switch from SEARCH (receive) mode to transmit mode

Automatic return to transmit mode

Marking distance :

This lets you choose the marking function from 3 meters or from 5 meters (4).

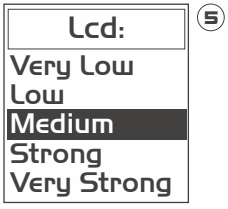
3 meters marking is the standard for normal users, 5 meters marking is a special setting for particular snow conditions and should only be used by trained professionals



Maximal distance for marking a victim

Adjusting LCD contrast (default: Medium)

This lets you adapt the display to ambient light (5).



Adjusting LCD contrast

Reset

This lets you restore all the default settings.

Exit

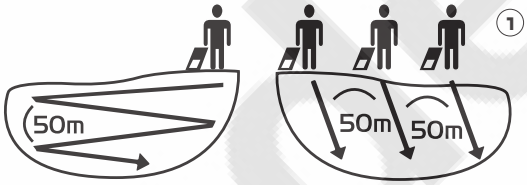
Once you have set your device, validate Exit to record your settings and return to transmit mode.
If the configuration menu is inactive for 1 minute, the device automatically switches to transmit mode, starting with a self-test.

training

There are two search modes that can be Digital and Analog.
You can easily switch from Digital orto Analogue, to check information or resolve complex cases.
The first letter of the mode is displayed in the top-right of the screen (N, A).
Below, each mode and its specific features is outlined.

Possibility to Analogue option

DIGITAL mode N	ANALOGUE mode A	STANDBY option
• List of detected victims • Possible to mark the found victim • Progress number displayed • Direction arrow	• Accessed simply by pressing +/– buttons • Estimation of number of victims • Advice on setting sensitivity • Estimation of distance relative to sensitivity • Manual variation of sensitivity • Optimised range with screen unlit (max. sensitivity)	• This function need to be in case you are on an avalanche situation as a rescuer and but you're not searching with your beacon because you are probing, shoveling, or communicating with rescuers. **To exit the Standby function: Press On/Off.**



DIGITAL mode N

■ **Primary search (approach phase)**

• Press the centre button and slide it down (transmit position). The screen continuously displays symbol (2) until you detect a signal.

• Zig-zag over the avalanche (1)

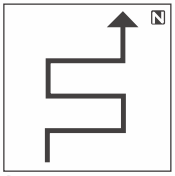
• Hold the device horizontally, pointing it down and sweeping slowly (left to right, then right to left, over 180°)

• Continue until you obtain a first clear signal (direction arrow lit and AND progress number displayed) (3).

■ **Secondary search (locating phase).** This phase starts once you receive the victim's signal.

• Once a direction arrows lights up, orient your device so that the central digital arrow is lit, and move in the direction shown. **If the number falls, you are getting closer. If you move in the wrong direction, sign (4) appears: turn around and check the number is falling.** Then continue, trying to reach the lowest figure.

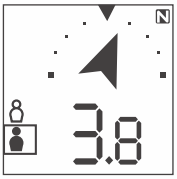
• **In case of multiple burials,** the device creates a list on the left of the screen, and automatically searches for the nearest victim. The searched-for victim is framed on the screen (5). Continue your progress until the number falls to about 3.0.



Switch to receive mode

Secondary search

Turnaround function



Multi-victim function

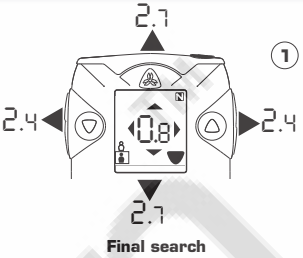
■ **Final search (detecting phase)** (1).

When you reach this number, with the arrow lit, lower the device horizontally, in the same position, to just above the snow. The beeps quicken, and the search number falls further.

Continue progressing to the smallest number. When it begins rising again, return to the lowest number and **locate the victim using the cross technique, keeping the device in exactly the same position** (parallel to snow).

During this phase, each time you obtain the lowest distance, the device must always point in the same direction (do not turn it to the left or right).

With an ARVA, you don't need to an extremely precise location. It is often quicker to immediately start probing once you have defined the like location zone to about 50 cm precision.



Final search

Marking a nearby signal

When the progress indicator falls to 3.0 (or 5.0 according to the settings), the device offers to mark (i.e. mask) the detected signal. Pictogram (2) flashes in the bottom right of the screen. Only mark the signal once you have pinpointed/touched the victim with the probe.

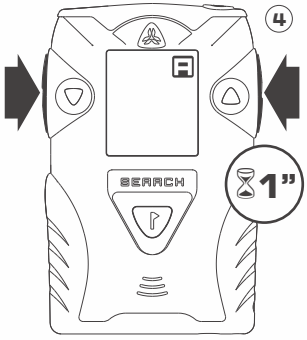
By pressing the centre button, you mark the nearby signal received. The device then locks onto the next nearest signal (3). The selection frame on screen moves to the current searched-for victim, and the found/marked victim is replaced by this pictogram. Then continue searching until the final-search phase.

Marking function

Once all the detected signals have been marked, the device reverts to analogue mode and invites you to check the entire avalanche by displaying the X sign.

NB: The marking mode works in most cases. However, some signal stacks are hard to separate, and multiple burials (more than 4 signals) reduce the searcher's ability to mark the signal. An alert message "⌛" may appear.

Move away and try again. Or, to increase your chance of success, proceed using the three-circle method or the micro-strip search method.



Analogue mode

To select/exit this option, simultaneously press the left- and right-hand buttons for 1 second (4).

To indicate Analogue mode, the symbol appears in the top right of the screen.

In this search mode, the user controls his receiver's sensitivity. The more he presses the right-hand arrow, the more sensitive it becomes, and vice versa.

An estimated number of detected victims appears in the top left.

The device gives sensitivity advice (5). If sensitivity relative to the proximity of a victim is too high or low, the values displayed on screen will be wrong or unreliable. The device displays small flashing arrows on the left and right of the screen, so the user can optimise the sensitivity.

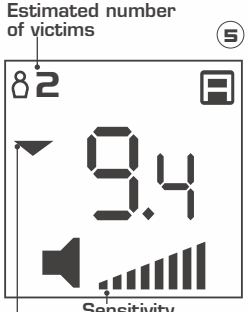
When these arrows disappear, the sensitivity is correct.

This mode has no direction feature. Assistance is by sound and number only.

You can increase sensitivity even further by pressing in the right-hand arrow: the display disappears and the device is subject to only very low interference, which can further increase its sensitivity. When you reduce sensitivity again, the display reappears.

Analogue searching is complex and requires lots of training.

You must listen for the strongest signal, and use the numbers to guide you closer. Proceed at right angles, keeping the device vertical. You can use the earphone (optional) to better perceive sound-level differences.



■ Standby function:

This function need to be in case you are on an avalanche situation as a rescuer and but you're not searching with your beacon because you are probing, shoveling, or communicating with rescuers.

In this situation, you can't be in emission mode not to disturb the searching process, and you don't want to be in search mode to avoid the bip noises. Nevertheless you can't turn off your device in case a second avalanche would occur.

By activating the stand by function, the device is still turn on and in case you're not moving during 4 minutes (2nd avalanche), it switch into emission mode.To launch the Standby function: Press On/Off twice and press central button to confirm. To exit the Standby function: Press On/Off.

■ Victim Plus function :

If the victim plus logo appears in the upper part of the screen, that means that your beacon is detecting a signal that is stronger than the one selected in the list. This information could be really helpful in a complicated multiple buried victim situation. When you switch into research mode, your device detects the signals and classifies them from the closest one (stronger signal) to the remote one (weaker signal). By moving on the field while searching, this ranking may evolve.
This symbol appears right before the automatic switch from the selected victim to the new closest one.

Important informations

■ Informations about Error messages

If you search in a complex, multi-burial situation or encounter heavy interference, your device may take longer to provide relevant information: in this case, the sign appears. If this happens, do not move for a few seconds, until the device tells you which direction it thinks is optimal.

■ Informations about Automatic switch to transmit mode

The device automatically reverts to transmit mode in the following cases:

• If you turn on your device with the centre button in SEARCH position: the device asks you to validate that you want to stay in search mode by pressing on the centre button. If after 10 seconds you have not pressed it, the device automatically reverts to transmit mode.

• If you are in search mode and motionless, and if your time before automatic revert to transmit mode is configured at 4 or 8 minutes: when this time elapses, your device will ask you to validate that you want to stay in search mode by pressing on the centre button. If after 10 seconds you have not pressed it, the device automatically reverts to transmit mode.

• If you do a group check that lasts more than 5 minutes: when this time elapses, your device will ask you to validate that you want to stay in group-check mode by pressing the centre button. If after 10 seconds you have not pressed it, the device automatically reverts to transmit mode.

Certificate of warranty

ARVA provides a statutory warranty against duly observed manufacturing or latent defects. The warranty expiry date is shown on the label in the battery compartment. The warranty is rendered void if the label is missing of falsified, or if the device housing screws are tampered with.

During the warranty period, any required repairs will, as per the conditions of warranty, be performed free of charge (excluding cost of carriage) or, if you prefer, the device will be replaced at no cost. This device is not subject to any other express or implicit warranty. We decline liability for loss or inappropriate use of the device.

If the device malfunctions, it must be returned to the store/retailer with a description of the faults observed. This warranty is granted only if the device is used in compliance with the instructions for use and has not been subject to any tampering.

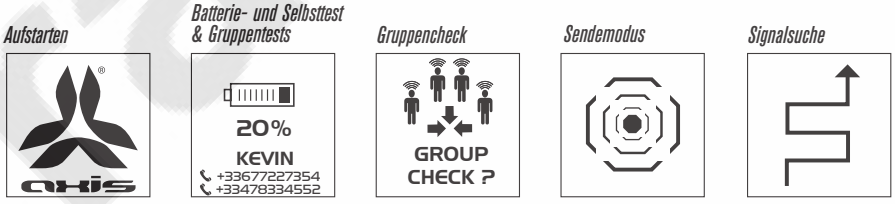
Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty

- Ⓐ Ein- Ausschalter
- Ⓑ Grafikdisplay
- Ⓒ Navigation im Menu Lautstärkestufe wählen
- Ⓓ Taste Senden/Empfangen Funktion Markierung Menuübersicht
- Ⓔ Handbandschlaufe
- Ⓕ Ohrhöreranschluss
- Ⓖ Tragsystem

Ⓖ

Tragarten und Tragsystem

Das Tragsystem muss vor Beginn der Tour immer auf die unterste Bekleidungsschicht angezogen und während der gesamten Dauer der Tour am Körper getragen werden. Das LVS soll immer von einer Bekleidungsschicht überdeckt bleiben. Mittels des roten Karabinerhakens der Handbandschlaufe bleibt es immer an der Verankerung in der Grundplatte des Tragsystems befestigt.



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Arva Axis.

Sie verfügen über ein Gerät der neusten auf dem Markt verfügbaren Technologie:

- 2 Suchmodi : Digital und Analog.
- Bewegungssensor für die automatische Sendeumschaltung.
- Suchstreifenbreite von mind. 50 m unter sämtlichen Bedingungen (für Geräte, welche der Norm ETS 300 718 entsprechen).
- Sender/Empfänger von 457 kHz, dessen Sendeleistung nicht vom Batteriezustand abhängt.
- Gleichzeitige Erkennung von mehreren Verschütteten, welche in einer Verschüttungsliste dargestellt werden.
- Möglichkeit, geortete Verschüttete als gefunden zu markieren.
- Individuelle, benutzergruppengerechte Einstellungsmöglichkeiten.
- Grafikdisplay und aufdatierbare Software.

Ratschläge zu Ihrer Sicherheit

Wenn Sie die gesicherten Skipisten verlassen, bewegen Sie sich in einer Gefahrenzone, in welcher eine Lawine niedergehen könnte. Denken Sie an Ihre Eigenverantwortung:

• **Informieren Sie sich vor dem Start** über die Bedingungen und rüsten Sie sich mit einem LVS, einer Schaufel und einer Sonde aus. Diese Ausrüstung ist weder ein Lawinendetektor noch ein absoluter Schutz.

⚠ Achtung, um im Falle eines Unfalls effizient zu sein, müssen Sie den Gebrauch des LVS trainieren!

• **Unternehmen Sie eine Tour nie allein**, lassen Sie sich von bestehenden Spuren nicht verleiten: Sie bieten Ihnen keine Sicherheitsgarantie.

Wenn Sie einen Hang unbedingt betreten müssen, seine Stabilität jedoch bezweifeln, vergrössern Sie die Entlastungsabstände oder befahren Sie die exponierten Zonen.

• **Wissen Sie zu verzichten, seien Sie vorsichtig:** Der Schnee verändert sich, und damit auch das Risiko einer Lawine! Setzen Sie sich mit der Lawinenkunde auseinander und bereiten Sie Ihre Tour mit den Anweisungen unter **www.arva-equipment.com/experience** vor.

Anweisung betreffend Anwendung Ihres ARVA

Suchen Sie den gesamten Lawinenkegel systematisch und langsam ab, um nicht in der Eile eine falsche Suchrichtung einzuschlagen. Es muss die ganze Lawinenoberfläche abgesucht werden.
Halten Sie während einer Suche oder eines Tests Distanz von anderen elektronischen Geräten (Hochspannungsleitung, Funkgerät, Mobiltelefone, Herzfrequenzmesser etc.), welche das ARVA stören könnten. Das Tragen eines Herzschrittmachers kann ebenfalls Störung des Suchgeräts verursachen.
Dies betrifft auch Störungen durch andere LVS oder GPS. Die Distanzanzeige gibt die Annäherung bezüglich einer Feldlinie an, und nicht einer Distanzangabe in Metern.

Vorbereitung der Batterien und Ratschläge

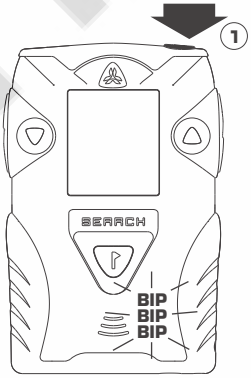
Das Arva Axis funktioniert nur mit 4 Batterien des Typs Alkaline LR03 Standard. Es sind immer 4 neue Batterien des gleichen Typs einzusetzen und es sind alle gleichzeitig zu ersetzen.

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel mit einem Schraubenzieher oder einer Münze.

Legen Sie die Batterien vorsichtig wie angegeben ein. Berühren Sie die Kontakte nicht mit den Händen. Bewahren Sie das Gerät nicht bei einer Temperatur von unter 0 Grad auf, um die Batterien nicht zu beschädigen. Verwenden Sie niemals wiederaufladbare oder Lithium-Batterien. Diese ertragen keine Kälte oder entladen sich plötzlich, ohne stetigen Verlust der Ladung, wie die Alkaline. Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch (Sommer) die Batterien unbedingt aus dem Gerät. Auf Geräte mit ausgelaufenen Batterien wird keine Garantie gewährt.

Erstinbetriebnahme

Schalten Sie das Gerät ein (1)



Wenn Sie kurz auf den Schalter oben rechts drücken, schaltet sich die Anzeige ein und führt die Selbsttest durch (Sendeleistung, Anzeige, Lautsprecher etc).

Für den Erstgebrauch:

Auf der Anzeige erscheint automatisch (2). Fahren Sie wie folgt fort:

1 - Sprache auswählen

2 - Geben Sie Ihren Namen und Ihre Telefonnummer für den Notfall ein.

Um in eine Einstellung zu gelangen, drücken Sie den zentralen Schalter mit dem Markiersymbol. Um sich innerhalb des Menus nach oben oder nach unten zu verschieben, drücken Sie den rechten oder den linken Schalter und bestätigten Sie dies mit dem zentralen Schalter.

Diese Schritte sind im Falle eines Neustartes des Geräts zu wiederholen (Funktion Reset des Menus Konfiguration).

Für den Fall, dass Ihr Gerät im Laden für einen Test eingeschaltet worden ist, halten Sie sich an die Anweisungen auf Seite 6, um wieder in die Einstellungen zu gelangen.

Die möglichen Einstellungen sind:

- Die Sprache (Französisch/ Deutsch / Englisch / Italienisch / Spanisch / Norwegisch / Japanisch))
- Die Personalien des Besitzers (Name, Telefonnummer etc.)
- Automatische Sendeumschaltung (4 Min / 8 Min oder ausgeschaltet)
- Markierungsentfernung (<3 m / <5 m)
- Informationen zum Gerät: (Software, Hardware, Garantiedaten)
- Kontrastregulierung des LCD (sehr schwach, schwach, mittel, stark, sehr stark)
- Reset (Konfiguration zu den Ausgangseinstellungen)
- Exit (Verlassen des Menu Einstellungen)

Siehe S. 22, um weitere Einstellungen zu konfigurieren.

Die unterstrichenen Kriterien sind jene der Grundkonfiguration, welche sich durch einen Reset einstellen.

Trademint

Inbetriebnahme

Drücken Sie den Schalter ON/OFF (1) auf der oberen Seite des Gerätes.

Während dem Start führt das Gerät eine automatische Kontrolle durch (Selbsttest alle 5 Min). Es werden der Mikroprozessor, die Antennen, die Batterien und das Display überprüft.

3 Pieptöne bestätigen die Funktionstüchtigkeit des Lautsprechers.

Gleichzeitig zeigt den Ladezustand der Batterien in % und Ihre gespeicherten Personalien an (3)

Nun ist das Gerät im Sendemodus. Die grüne, seitliche Diode blinkt zur Bestätigung der Funktionalität des Gerätes. Das Zeichen „Senden" blinkt auf dem Display.

(3)

Startbildschirm
- Batteriezustandsanzeige
- Benutzername
- Telefonnummer des Benutzers
- Telefonnummer im Falle eines Notfalls

⚠ Bevor das Gerät in den Sendemodus schaltet, **schlägt es einen Gruppentest vor** (4). Um diesen zuzulassen, drücken Sie vor dem Verschwinden dieses Fensters den zentralen Schalter.

Wenn Sie den zentralen Schalter drücken, wechselt das Gerät auf die kleinste Laufstärkestufe des Analogmodus (ca 1m), um den Gruppentest zu absolvieren. Jedes Gruppenmitglied muss dazu vor dem Gruppenleiter sein Gerät auf SEND schalten. Dann schaltet sich der Gruppenleiter ebenfalls auf SEND und überprüft, ob sein Gerät funktioniert. Wenn diese Tests abgeschlossen sind, können Sie diese Funktion verlassen, indem sie den zentralen Schalter betätigen. Wenn Sie jedoch nichts unternehmen, schaltet sich das Gerät nach 5 Min. automatisch auf SEND.

(4)

Gruppentest

Stellt das Gerät eine Abweichung fest, erklingt ein 5 Sekunden langer Piepton, welcher nach 5 bzw. 10 Min wiederholt wird.

3 Fälle :

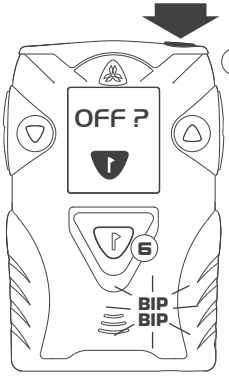
• Batteriestatus ist auf 20 % gesunken (das Gerät funktioniert noch 48 h auf SEND oder 30min auf SEARCH).

• Technisches Problem des Sendemodus oder des Programms. Nach einem Piepton von 5 Sekunden erscheint auf dem Display die Meldung "Error". **In diesem Fall darf das Gerät nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie den nächsten Händler.**

• Sendungsprobleme 457 kHz : sollte das Signal zu schwar sein, erscheint folgender Text: DISTURBO 457 kHz SEND. Wenn es sich um eine einmalige Störung handelt, erscheint der Text nur einmal (z.B. wen Sie sich in der Nähe eines Metallischen Objekt befinden). Wenn es sich um eine gravierende felhler handelt, erscheint das Signal alle 5 Minuten (z.B. gebrochen Antenne, Elektronisches Problem…), in diesem Fall, kontartieren sie der Händler.

Ausschalten des Geräts

Drücken Sie den Schalter ON/OFF (5) auf der oberen Seite des Geräts. Es erklingen 2 Pieptöne zur Bestätigung der Ausschaltung. Drücken Sie den zentralen Schalter (6), um das Ausschalten zu bestätigen.

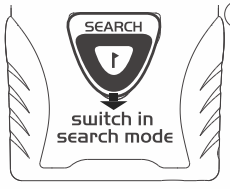


(5)

Ausschalten des Geräts

Schalter SEND/SEARCH

Der zentrale Schalter ist in der oberen Position auf SEND blockiert (7).
Um das Gerät auf Empfangen umzustellen, drücken Sie den zentralen Schalter und lassen ihn nach unten gleiten. Der Schriftzug SEARCH wir nun sichtbar: Sie befinden sich im Suchmodus. Um wieder in den Sendemodus zu gelangen, drücken Sie den zentralen Schalter nach oben, wo er mechanisch einrastet.



(7)

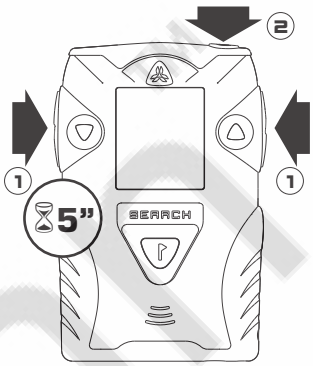
Umschaltung in den Suchmodus

⚠ Das Gerät kann im Sendemodus verbleiben, auch wenn der Schalter unten steht, dies z.B. nach einer automatischen Umschaltung durch die Software in den Sendemodus (siehe S.25). Im Fall der automatischen Sendeumschaltung muss der zentrale Schalter auf SEND und wieder zurück auf SEARCH gestellt werden, um eine weitere Suche zu ermöglichen.

Um ins Menu der Einstellungen zu gelangen:

Das Gerät ausschalten (Schalter oben rechts und das Ausschalten mit dem zentralen Schalter bestätigen, siehe S. 5, Schema (5))

Halten Sie beide seitliche Tasten und dann den Ein-/Ausschalter während 5 Sekunden gedrückt (2).



Sprache auswählen (Standard Englisch)

Um die Sprache auszuwählen, verschieben Sie mit den seitlichen Tasten den Cursor nach unten, resp nach oben und bestätigen Sie Ihre Auswahl mit dem zentralen Schalter. Die verfügbaren Sprachen sind Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch, Spanisch, Norwegisch und Japanisch.

Eingeben der Personalien

Sie verfügen über drei alphanumerische Zeilen. Wir raten Ihnen, zuerst Ihren Namen und Vornamen einzugeben, damit Ihr Gerät bei Verlust identifiziert werden kann. Die erste Telefonnummer kann jene des Besitzers, die zweite jene der im Notfall zu benachrichtigenden Person sein.

Diese Informationen erscheinen bei jedem Einschalten des Geräts.

Automatische Sendeumschaltung (Standard 8 Minuten)

Das Gerät verfügt über einen Bewegungssensor und ermöglicht somit den automatischen Wechsel zum Suchmodus, wenn Sie sich während 4 oder 8 Min nicht bewegen. Diese Funktion ist sehr nützlich, wenn eine Sekundärlawine niedergeht und die Suchenden ihr Gerät nicht mehr in den Sendemodus umstellen konnten. Die Voreinstellung des Gerät beträgt 8 min (3).

Das Gerät verifiziert mit der Frage "SEARCH?", ob der Benutzer im Suchmodus bleiben will. Betätigen Sie den zentralen Schalter nicht, schaltet das Gerät um, obwohl Sie es auf SEARCH eingestellt hatten.

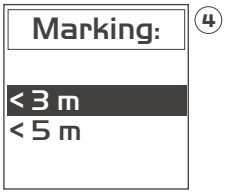
Diese Funktion kann ausgeschaltet werden (keine automatische Sendeumschaltung). Die Umschaltung von SEARCH auf SEND muss dann manuell durch den Benutzer erfolgen.

Automatische Sendeumschaltung

Markierungsentfernung

Ermöglicht die Einstellung der Markierung entweder von 3 oder von 5 M. an (5).

Die Markierung von 3 M. an entspricht eine normale Benuzung des Gerätes, die Markierung von 5 M. an ist nur bei besondere Verhältnisse und von Experten zu benutzen.



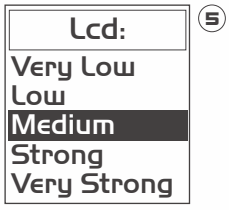
Maximale Markierungsentfernung

Einstellung des Kontrastes LCD (Standard mittel)

Ermöglicht die Anpassung des LCD-Kontrasts (5).

Reset

Ermöglicht das Zurückkehren zu den Standardeinstellungen.



Einstellung des Kontrastes LCD

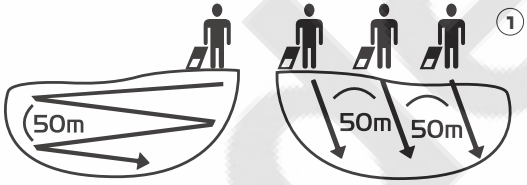
Exit

Wenn Sie Ihr Gerät eingestellt haben, bestätigen Sie dies mit Exit, um Ihre Einstellungen zu sichern und um in den Sendemodus zu gelangen.
Erfolgt im Menu der Einstellungen während einer Minute keine Bedienung, gelangt das Gerät automatisch in den Sendemodus und führt den Selbsttest durch.

Es gibt 2 Suchmodi: Digital und Analog. Sie können ganz einfach von Digital Modus auf Analog Modus umschalten, um Informationen zu verifizieren oder komplexe Fälle zu lösen.
Oben rechts auf der Anzeige erscheint der erste Buchstabe des Modus. Folgende sind wichtige Merkmale dieser Modi: (N, A).

Umstellungsmöglichkeit zu

Digital Modus N	Analogmodus A	Standby
• Verschüttungsliste • Markierfunktion für die gefundenen Verschütteten • Richtungsanzeige • Distanzanzeige	• Einfacher Zugang zum Analogmodus durch einfaches Drücken der Tasten +/– • Bestimmung der Anzahl Verschütteten durch den Analogton • Vorschlag betreffend der optimalen Lautstärkestufe • Distanzschätzung • Manuelle Wahl der Lautstärkestufe • Optimierung der Reichweite mit abgeschaltetem Bildschirm (maximale Empfängerempfindlichkeit)	• Sie können aktiv auf der Lawine arbeiten (sondieren, schaufeln…). Ihr Gerät sendet nicht und die andere Helfer werden nicht durch unnüzte Signale gestört, aber sie bleiben in Falle eine Nachlawine geschützt. **Um aus der Funktion Stand By heraus zu kommen, einfach erneut auf On/Off Taste drücken.**



Digital-Modus N

■ Signalsuche

• Drücken Sie den zentralen Schalter und lassen Sie ihn nach unten gleiten, um das Gerät auf Empfangen zu schalten. Es wird das Symbol (2) angezeigt. Fahren Sie fort, bis zum Empfang eines Signals.

• Suchen Sie die Lawine gemäss nebenstehendem Muster ab (1)

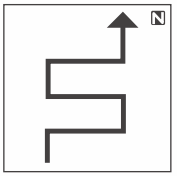
• Halten Sie das LVS horizontal und schwenken Sie es langsam seitlich nach rechts und links (180°)

• Fahren Sie bis zum ersten, deutlich hörbaren Signal fort (es erscheinen Distanz- und Richtungsanzeige) (3).

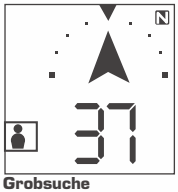
■ **Grobsuche** Diese Phase beginnt, wenn Sie ein Signal des Verschütteten empfangen haben.

• Orientieren Sie sich gemäss der auf dem LVS angezeigten Richtung und numerischen Distanzanzeige. **Nimmt die angezeigte Distanz ab, nähern Sie sich dem Verschütteten. Wenn Sie sich in die falsche Richtung bewegen, erscheint die Ziffer (4) auf der Anzeige: Führen Sie die Suche in entgegengesetzter Richtung fort und überprüfen Sie,** dass die Distanz abnimmt.

• **Sind mehrere Verschüttete vorhanden,** wird links im Display die Verschüttetenliste angezeigt und das Gerät sucht automatisch der am nächsten gelegene Verschüttete. Der Verschüttete, welcher derzeit gesucht wird, ist auf der Liste schwarz umrahmt (5). Folgen Sie den Anweisungen bis die Distanz ca. 3.0 entspricht.

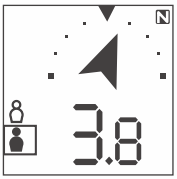


Umschaltung in den Empfangsmodus



Grobsuche

Umkehr der Suchrichtung

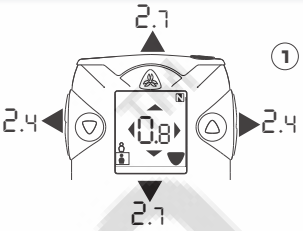


Mehrere Verschüttete

■ **Feinsuche** (1).

Halten Sie das LVS horizontal unmittelbar auf die Schneeoberfläche und verändern Sie die Geräteorientierung nicht mehr. Die Pieptöne werden schneller, die Distanzangabe verkleinert sich weiter. Fahren Sie bis zur kleinsten Distanzanzeige fort. Nimmt sie zu, kehren Sie zur kleinsten Anzeige zurück und lokalisieren Sie dort den Verschütteten durch Auskreuzen während dem Sie das Gerät immer in derselben Orientierung belassen. Kreuzen Sie den Punkt mit der kleinsten Distanzanzeige systematisch ein.

Stecken Sie am Punkt der kleinsten Distanzanzeige die Schaufel ein und schliessen Sie die Suche in der Punktortung mittels Sonde ab, indem Sie nun spiralförmig von der gesteckten Schaufel aus nach aussen sondieren (Lochabstand und Radiuszunahme = 25 cm).

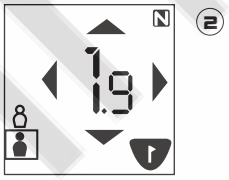


Markierfunktion

Markierung/in der Feinsuche

Von 3.0 oder 5.0 an, je nach Programmierung des Gerätes, ermöglicht Ihnen das Gerät die Markierung des Verschütteten. Das Markiersymbol (2) blinkt unten rechts im Bildschirm. Markieren Sie das Signal erst, wenn Sie den Verschütteten mittels Sondentreffer aufgefunden haben.

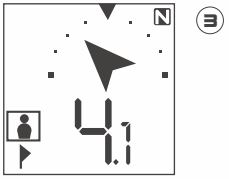
Zur Markierung drücken Sie den zentralen Schalter und das Gerät führt Sie zum nächstgelegenen Verschütteten (3). Die Selektionierungsmarke (Cursor) in der Verschüttungsliste zeigt an, welcher Verschüttete aktuell gesucht wird. Bereits aufgefundene Verschüttete werden durch das Markiersymbol ⚑ ersetzt. Setzen Sie die Suche nach den weiteren Verschütteten fort.



Feinsuche

Wenn alle erkannte Verschütteten als gefunden markiert sind, empfehlen wir Ihnen in Analogmodus umzustellen, um mit Hilfe des Orhöhres Ihre Markierung zu prüfen und die restlichen Lawinenoberfläche abzusuchen.

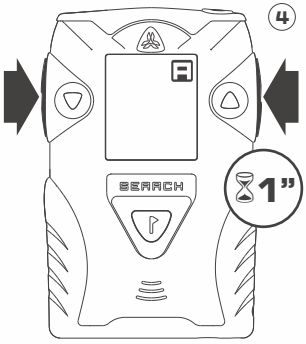
Die Erkennung von Verschütteten und die Markierfunktion funktioniert in der Mehrheit der Fälle. Je mehr Verschüttete vorhanden sind, desto wahrscheinlicher werden Signalüberlagerungen, diese können die Erkennung und Markierung von Verschütteten erschweren. Während einer solchen Phase wird das Sanduhrsymbol "⌛" angezeigt.



Entfernen Sie sich und versuchen Sie die Suche erneut. Falls dies nicht zum Erfolg führt, wenden Sie die 3-Kreis-Methode oder die Mikrosuchstreifen an, um Ihre Erfolgschancen zu erhöhen.

Analogmodus

Um in diesen Modus zu gelangen oder um diesen zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig während einer Sekunde beide seitlichen Tasten (4).



Das Symbol erscheint oben rechts im Bildschirm, um zu bestätigen, dass Sie sich im Analogmodus befinden.

In diesem Suchmodus reguliert der Benutzer selber die Empfängerempfindlichkeit. Je mehr er den rechten Pfeil drückt, desto höher wird die Empfindlichkeit und umgekehrt.

Eine Abschätzung der Anzahl der detektierten Verschütteten erscheint oben links auf dem Bildschirm.

Das Gerät zeigt Ihnen eine Empfehlung bezüglich Empfängerempfindlichkeit an (5). Ist die Empfängerempfindlichkeit im Verhältnis zur Distanz zum Verschütteten zu hoch oder zu tief, sind die angegebenen Werte unzuverlässig. In diesem Fall blinken links oder rechts kleine Pfeile, damit der Benutzer die Empfindlichkeit korrekt regulieren kann.

Sind diese Pfeile nicht ersichtlich, ist die Einstellung Empfindlichkeit korrekt. Dieser Modus gibt keine Richtungsanzeige an, sondern bietet nur eine akustische Hilfe und Distanzanzeige.

Anzahl Verschüttete

Wird in den Analogmodus gewechselt, beginnt die Suche auf der höchsten Empfängerempfindlichkeit. Sie können die Empfängerempfindlichkeit weiterer-höhen, indem Sie die rechte Pfeiltaste drücken. Der Bildschirm schaltet sich ab, wodurch sich die Reichweite, durch Wegfall von Eigenstörungen deutlich erhöht. Sobald Sie die Empfängerempfindlichkeit verringern, schaltet sich der Bildschirm ein.

Die analoge Suche ist komplex und erfordert viel Training.

Suchen Sie das stärkste akustische Signal unter Einbezug der Distanzanzeige. Suchen Sie mit dem vertikal gehaltenen Gerät und wenden Sie das orthogonale Suchverfahren an. Die Ohrhörer können Ihnen allenfalls zur besseren Wahrnehmung der Lautstärke nützlich sein.

■ Stand By Funktion:

Mit diesem Funktion können sie aktiv auf der Lawine arbeiten (sondieren, schaufeln…). Ihr Gerät sendet nicht und die andere Helfer werden nicht durch unnüzte Signale gestört, aber sie bleiben in Falle eine Nachlawine geschützt.

Bei aktivieren der Funktion Sand by bleibt nämlich ihr Gerät eingeschaltet, ohne zu senden. Sollte aber das Gerät 4 Minuten lang keine bewegung merken, schaltet er automatisch in Sendemodus um.

Um die Funktion Stand by zu aktivieren 2 mal hintereinander auf der Taste on/off drücken. Mit Druck auf die zentrale Taste bestätigen.

Um aus der Funktion Stand By heraus zu kommen, einfach erneut auf On/Off Taste drücken.

■ Funktion Anzeige + :

Wenn das Logo Verschüttete Plus oben am Display erscheint , bedeutet das , dass ein stärkeres Signal, als das in der Liste markierten Signal, vom Gerät empfangen wurde.

Im Falle einer komplizierten Mehrfachverschüttung, kann sich diese Information als sehr nützlich erweisen. Wenn das Gerät von Senden auf Empfangen umgeschaltet wird , dann werden die Opfer automatisch vom Nächstliegenden (stärkeres Signal) bis zum am weitesten Liegenden (schwächeres Signal) eingeordnet. Während Sie sich auf das Feld bewegen, kann sich diese Einordnung verändern.

Das Symbol erscheint in dem Moment, wo das Gerät automatisch vom gesuchten zum nächstliegenden Opfer umschaltet.

Wichtige Informationen

■ Informationen zu Warnhinweisen:

Bei einer komplexen Suche mit mehreren Verschütteten oder in einem Gebiet mit zahlreichen Störungen, kann der Prozessor des Geräts mehr Zeit zur Aufbereitung der Such-Informationen beanspruchen. Zuerst erscheint das Zeichen ⧖ Bewegen Sie sich in diesem Fall während ein paar Sekunden nicht, bis das Gerät Ihnen eine Suchrichtung anzeigt.

■ Automatische Sendeumschaltung:

Die Sendeumschaltung erfolgt in den folgenden Fällen:

• Wenn Sie Ihr Gerät mit dem zentralen Schalter auf SEARCH einschalten: Das Gerät fordert Sie sofort zur Bestätigung auf, dass Sie tatsächlich im Suchmodus bleiben wollen. Drücken Sie während 10 Sekunden den zentralen Schalter nicht, wechselt das Gerät in den Sendemodus.

• Wenn Sie bewegungslos im Suchmodus sind und Ihre Einstellung der automatischen Sendeumschaltung auf 4 Min oder 8 Min ist. Ist diese Zeit verstrichen, verlangt das Gerät, mit dem Druck auf den zentralen Schalter, die Bestätigung, dass Sie im Suchmodus bleiben wollen. Drücken Sie während 10 Sekunden den zentralen Schalter nicht, wechselt das Gerät in den Sendemodus.

• Dauert der Gruppentest länger als 5 Min. Nach dieser Zeit verlangt das Gerät, mit dem Druck auf den zentralen Schalter, die Bestätigung, dass Sie im Suchmodus bleiben wollen. Drücken Sie während 10 Sekunden den zentralen Schalter nicht, wechselt das Gerät in den Sendemodus.

Garantiebestimmungen

Das ARVA garantiert gesetzeskonform Fabrikationsfehler und verborgene, ordnungsgemäss festgehaltene Mängel. Das Garantieenddatum befindet sich auf der Etikette in Inneren des Batteriefaches. Bei Fehlen und Fälschen der Etikette und bei der Handlung an den Verschlussschrauben des Gehäuses erlischt die Garantie.

Während dem Zeitraum der gültigen Garantie werden alle Reparaturen am Geräts gemäss der Garantiekonditionen, kostenlos ausgeführt (exklusiv Transportkosten) oder das Gerät allenfalls kostenlos ersetzt.

Es bestehen keine weiteren Garantieansprüche, insbesondere nicht für indirekte Schäden.

Im Verlustfall oder bei unsachgemässer Handhabung des Geräts wird jede Haftung abgelehnt.

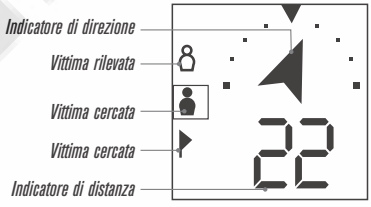
Funktioniert das Gerät nicht korrekt, muss es mit einer Beschreibung der Fehler dem Händler retourniert werden.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Gerät gemäss Benutzerhandbuch eingesetzt und nicht durch Unbefugte gebraucht oder gewartet wurde.

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty

- (A) Pulsante accensione spegnimento.
- (B) Schermo grafico.
- (C) Pulsante navigazione menù, Rilevazione della sensibilità
- (D) Selettore trasmissione ricezione, Funzione marcatura del punto Rilevato, conferma dei menù.
- (E) Lacciolo.
- (F) Presa auricolari.
- (G) Tracolla.

Come indossare apparecchio e tracolla.
La tracolla deve sempre essere indossata sopra al primo strato di abbigliamento (abbigliamento intimo o comunque il più vicino possibile al corpo). L'ARVA deve, di preferenza, poter essere protetto da un capo di abbigliamento per evitare il freddo e gli urti. Il piccolo moschettone in dotazione consente di mantenere l'apparecchio collegato alla tracolla quando utilizzato per la ricerca.



Ricerca secondaria

Ricerca finale

Congratulazioni per l'acquisto del vostro Arva Axis.

Disponete ora di un apparecchio risultato delle più moderne tecnologie disponibili sul mercato, ed in particolare:

- Due modalità di ricerca: Digitale e analogica.
- Rilevatore di movimenti per il passaggio automatico in trasmissione.
- Larghezza minima della banda di ricerca 50m in tutte le condizioni(per gli apparecchi conformi alla normativa ETS300718).
- Emissione/ricezione 457 kHz la cui capacità non dipende dallo stato delle pile.
- Rilevazione simultanea di più vittime con creazione di una lista.
- Possibilità marcatura della rilevazione della vittima trovata.
- Possibilità di adattare parametri del vostro apparecchio a seconda dell'utilizzatore.
- Uno schermo grafico che consente l'aggiornamento tempestivo dei programmi

Alcuni consigli dei professionisti della montagna per la vostra sicurezza

Quando uscite dalle piste battute, entrate in un mondo bellissimo ma soggetto a rischi e dove una valanga può non essere un evento così raro. Rendetevi conto che vi starete muovendo in un ambiente di montagna e sotto la vostra unica responsabilità:

• **Prima di partire,** informatevi presso professionisti della montagna ed equipaggiatevi di ARVA, pala e sonda. Questo equipaggiamento non è un rilevatore di valanga, tanto meno una protezione assoluta.

⚠ Attenzione la sua efficacia dipende esclusivamente dalla vostra capacità nell'utilizzarlo, esercitatevi al fine di apprenderne il corretto funzionamento!

• **Non partite mai soli,** evitate di seguire tracce di cui non conoscete direzione/provenienza, queste non sono garanzia assoluta di sicurezza. In caso di dubbi circa la stabilità di un pendio che dovete assolutamente attraversare, aumentate le distanze tra di voi, attraversate uno alla volta, possibilmente da una zona ritenuta più sicura ad un'altra, sorvegliandovi reciprocamente.

• **Infine, sappiate rinunciare ...Siate prudenti:** la neve cambia, l'indice di rischio valanghe anche! Imparate a leggere e ad interpretare correttamente il terreno, la neve, la meteorologia ed i bollettini valanghe emessi dagli enti preposti. Preparate le vostre salite con **www.arva-equipment.com/experience**

Consigli di utilizzo in modalità ricerca

Muovetevi sul terreno LENTAMENTE questo eviterà di prendere false direzioni nella fretta.

La totalità della superficie in cui la valanga si è arrestata deve essere verificata.

Durante una ricerca o un controllo assicuratevi di restare a debita distanza da altri apparecchi elettronici (linee di alta tensione, radio, telefono portatile, cardio frequenzimetri ecc.). Sempre quando possibile, fare silenzio radio. Non dimenticate che anche un pacemaker può ugualmente disturbare l'apparecchio in ricerca.

Questa lista non può essere essere esaustiva.
La lista di cui sopra vale anche per apparecchi emettitori-ricevitori di tipo DVA o GPS. L'indicatore di progressione fornisce un indice come tale su una linea di campo e non una distanza in metri.

Posizionamento delle batterie e suggerimenti

Arva Axis funziona esclusivamente con 4 batterie alcaline LR03 standard. Aprire il coperchi di accesso al vano batterie con un cacciavite o una piccola moneta. Le 4 batterie devono essere sempre della stessa marca e sostituite nello stesso momento. Introducete le batterie delicatamente rispettando il senso indicato all'interno del vano.

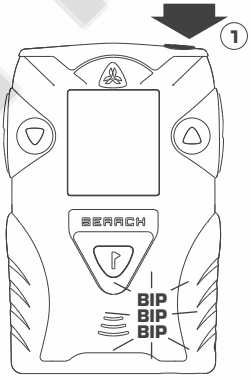
Evitate di toccare i connettori. Non riponete l'apparecchio a temperature inferiori a 0 gradi per non indebolire le batterie.

⚠ **Evitate assolutamente** batterie ricaricabili o pile al litio, queste non resistono al freddo e/o si scaricano di colpo senza fornire un calo regolare tipico delle batterie alcaline.

Rimuovere le pile in caso di non utilizzo prolungato (specialmente d'estate). Nessuna garanzia sarà accordata nel caso in cui le pile abbiano prodotto colate all'interno del vano.

Primo utilizzo (apertura della confezione)

Accendete l'apparecchio (1)



Una pressione di breve durata sul bottone in alto a destra, schermo nella vostra direzione, è sufficiente all'accensione dell'apparecchio che inizierà i test di verifica (potenza di emissione, schermo, altoparlante, ecc.).

Per il primo utilizzo:

La dicitura Config. apparirà automaticamente (2) quindi:

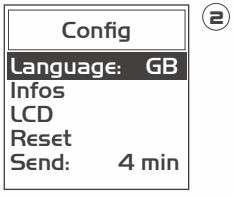
1 - Selezionare la lingua

2 - Inserite i vostri dati (nome o cognome o numero di telefono da chiamare in caso di urgenza)

Per inserire una serie di parametri premete sul pulsante centrale (bandierina) e quindi sul parametro da cambiare.

Per spostarvi in alto e in basso premete i pulsanti destro e sinistro e confermate con il pulsante centrale (bandierina).

Questi passaggi dovranno essere eseguiti nuovamente nel caso in cui si renda necessario reinizializzare l'apparecchio (funzione reset del menù configurazione).



Nel caso in cui l'apparecchio sia stato acceso in un punto vendita per un test, andate a pagina 6 per rientrare nuovamente nel menù configurazione.

I parametri disponibili sono:

- lingue (Francese / Inglese / Tedesco / Norvegese / Giapponese / Spagnolo / Italiano)
- dati del proprietario (nome, numero di telefono...)
- ritorno automatico in trasmissione (4 minuti / 8 minuti / inattivo)
- marcatore di distanza (<3 m / <5 m)
- informazioni sul vostro apparecchio: versione del software, versione dell'hardware, data di garanzia.
- regolazione del contrasto -LCD- (molto debole, debole, medio, forte, molto forte)
- reset (configurazione originaria di tutti i parametri)
- uscita (per uscire dal menù configurazione)

Per configurare gli altri parametri vedi pagina 30.

I criteri sottolineati si riferiscono alla configurazione iniziale risultante dal reset dell'apparecchio.

Per iniziare

Premete brevemente sull'interruttore on/off (1) in alto sull'apparecchio.

Pl microprocessori, le antenne, le pile, il dispaly, vengono verificati. 3 bip sonori confermano il corretto funzionamento dell'altoparlante.

Contemporaneamente, lo schermo grafico indica il valore in % dell'efficienza delle pile e di dati che avete inserito durante la configurazione iniziale (nome, cognome, numero di telefono ecc...).(3)

L'apparecchio passa quindi in trasmissione. Il led verde inizia a lampeggiare a conferma del buon funzionamento dell'apparecchio. Il segnale trasmissione lampeggia sullo schermo grafico.

(3)

Schermata di benvenuto
- stato delle batterie
- nome dell'utilizzatore
- num. di telefono dell'utilizzatore
- num. di telefono da contattare in caso di urgenza

⚠ Qualche secondo prima di passare in trasmissione, **l'apparecchio propone un "Test di gruppo"** (4). Per effettuarlo premete il pulsante centrale prima che la finestra scompaia.

Nel caso in cui premiate il pulsante centrale, l'apparecchio passa in modalità analogica ed in ricezione minima (ovvero l'equivalente di circa un metro), questo al fine di poter controllare tutto il gruppo. Ciascun membro del gruppo deve passare in modalità trasmissione e davanti all'apparecchio che effettua il test. Quindi l'apparecchio che ha effettuato il test dovrà passare in modalità trasmissione verificare il corretto funzionamento dello stesso.

Una volta effettuato il test è possibile uscire da questa funzione premendo il pulsante centrale. In caso di inattività, l'apparecchio tornerà automaticamente in trasmissione dopo 5 minuti.

(4)

Test di gruppo

Nel caso in cui l'apparecchio segnali un'anomalia l'apparecchio emetterà un BIP della durata di 5 secondi, il segnale sarà ripetuto dopo 5 e quindi 10 minuti più tardi.

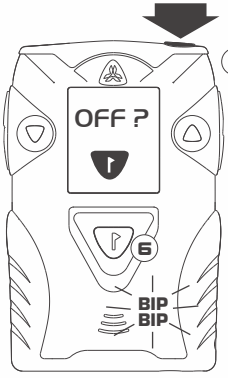
3 casi possibili:

• Efficienza delle batterie discesa al 20% (l'apparecchio può ancora trasmettere per 48 ore o ricercare per mezz'ora).

• Problemi tecnici di trasmissione o di programma, nel qual caso dopo il bip di 5 secondi comparirà sullo schermo grafico la scritta "ERROR".

Non utilizzate questo apparecchio qualora si verificasse quest'ultima eventualità. Contattate il vostro rivenditore al più presto.

• Problema di potenza di trasmissione 457 kHz : Se il livello di trasmissione è troppo basso, il messagio seguente appare : DISTURBO 457 kHz SEND. Se la perturbazione è temporanea, c`è solo un signale (caso di avvicinamento di una zona metallica). Se la perturbazione è permanente, il signale è ripetuto tutte le cinque minuti (caso di un problema elettronico), in questo caso contattare il rivenditore il piu prossimo



(5)

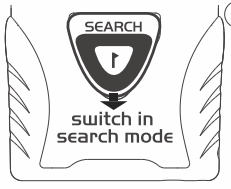
Spegnimento dell'apparecchio

Premete brevemente sull'interruttore ON/OFF (5) in alto sull'apparecchio. Un segnale di due bip ravvicinati confermerà lo spegnimento. Confermare questa operazione premendo sul pulsante centrale (6).

Selettore trasmissione/ricezione

Il pulsante centrale è bloccato verso l'alto in posizione trasmissione (7).

Per passare in modalità ricezione, premete sul pulsante centrale e fatelo scivolare verso il basso, la scritta SEARCH apparirà nella parte superiore: siete in modalità ricerca. Per ritornare in modalità trasmissione, spingete il pulsante centrale verso l'alto, esso si bloccherà meccanicamente in quest'ultima posizione.



(7)

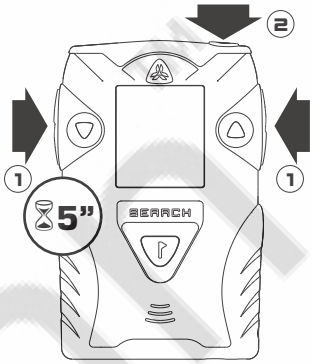
⚠ L'apparecchio può tuttavia mantenersi in modalità di trasmissione pur avendo il selettore verso il basso, specialmente dopo un passaggio automatico in modalità trasmissione effettuato dal software (vedere dettaglio pagina 33). Si rende quindi indispensabile riportare il pulsante in modalità trasmissione, quindi in modalità ricezione per attivare realmente la modalità di ricezione.

Se desiderate accedere al menù parametri è necessario eseguire le seguenti operazioni:

Spegnere l'apparecchio (pulsante in alto a destra e confermare lo spegnimento con il pulsante centrale vedere pagina 5 schema (5))

Tenere premuti entrambi i pulsanti destro e sinistro contemporaneamente (1)

Mantenendo entrambi i pulsanti premuti, premere per 5 secondi il pulsante ON/OFF (2).



Selezionare la lingua (standard in inglese)

Per selezionare la lingua desiderata spostate il cursore utilizzando le frecce ALTO e BASSO di ciascun lato dell'apparecchio e confermate con il pulsante centrale. Lingue disponibili: Francese, Inglese, Tedesco, Norvegese, Giapponese, Spagnolo, Italiano.

Ritorno Automatico in trasmissione (Mod. standard 8 minuti)

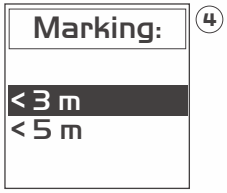
L'apparecchio è dotato di un rilevatore di movimento. Questo permette all'apparecchio di ritornare immediatamente in trasmissione ove rilevasse il non ritorno in ricezione dopo 4 o 8 minuti. Questa funzione si rivela molto utile nell'eventualità di una seconda valanga ove i soccorritori non hanno avuto il tempo di riportare il loro apparecchio dalla modalità di ricerca a quella di trasmissione, durante il precedente incidente. L'apparecchio in versione standard ritorna automaticamente in trasmissione dopo 8 minuti (3).

L'apparecchio richiederà comunque una conferma "SEARCH?" qualora voi foste in modalità ricerca, al fine di autorizzare il ritorno in trasmissione. In caso di inattività sul pulsante centrale, l'apparecchio effettuerà la conversione anche se il vostro selettore si trovasse su SEARCH.

Questa funzione può essere disattivata (nessun ritorno automatico in trasmissione). Il trasferimento dalla modalità ricerca alla modalità trasmissione, in questo caso, potrà avvenire solo manualmente per intervento dell'utilizzatore.

Distanzia di marcatura :

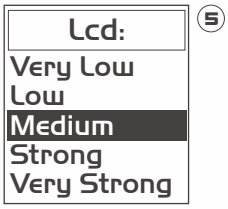
Si puo scegliere di configurare la marcatura della vittima da 3 mettri o a partire di 5 mettri (4). Una marcatura da 3 mettri corrisponde ad un utilisazione normale dell'apparecchio,
La marcatura a 5 mettri essendo per condizioni di seppellimento particolari. Deve essere utilizzato solo da proffessionali allenati.



Distanzia minimale per marcare une vittima

Regolazione del contrasto LCD (In Standard e In Medium)

Permette di scurire o schiarire secondo la luminosità (5).



Reset

Consente all'apparecchio il ritorno alle modalità standard.

Exit

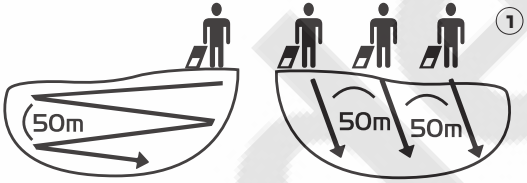
Una volta regolato il vostro apparecchio, confermate EXIT per registrare e salvare i vostri parametri e ritornare in trasmissione.

In caso di inattività durante un minuto nel menù parametri l'apparecchio passa automaticamente in trasmissione effettuando i suoi autotest.

Esistono 2 grandi modalità di ricerca : Digitale e Analogico.
Possibile spostarsi facilmente dalla modalità digitale in modalità analogica per verificare le informazioni o risolvere casi complessi.
La prima lettera di Modalità appare in alto a destra dello schermo grafico (N, A).
Troverete di seguito illustrate a grandi linee le varie modalità e le loro specificità.

Possibilità di passare in

Modalita' DIGITALE N	Modalita' ANALOGICA A	STANDBY
• Lista vittime rilevate • Possibilità di marcare la vittima trovata • Indicatore della distanza • Freccia direzionale	• Accesso alla modalità tramite semplice pressioni dei pulsanti +/– • Stima del numero di vittime • Suggerimenti circa la regolazione della sensibilità • Stima della distanza in rapporto alla calibrazione • Variazione manuale della sensibilità • Ottimizzazione della portata a schermo spento (sensibilità massima)	• Cuando esta en el lugar de la avalancha pero que no esta realizando una búsqueda con su aparato (porque esta sondeando, paleando, comunicándose con socorros...). En este caso, Ud. no puede estar emitiendo para no perturbar la búsqueda, y no quiere estar recibiendo para limitar los ruidos de su aparato. Aun así, no puede apagar su aparato por el riesgo de secunda avalancha. **Para salir del modo Stand By : apretar el botón On/Off.**



Modalita' DIGITALE N

■ **Ricerca primaria (fase di approccio)**

• Premete il pulsante centrale e fatelo scivolare verso il basso per passare in modalità ricezione, sullo schermo compare questo simbolo (2) fino a quando non avrete rilevato un segnale emesso.

• Muovetevi sulla valanga procedendo secondo lo schema (1)

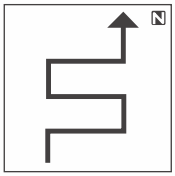
• Tenete l'ARVA orizzontalmente, puntandolo leggermente verso il basso e altrettanto dolcemente muovetelo da sinistra a destra e da destra a sinistra (potete fargli descrivere un angolo di 180°).

• Continuate fino alla ricezione di un segnale netto e chiaro (le frecce di direzione si illuminano e forniscono la direzione) (3).

■ **Ricerca secondaria (fase di localizzazione)**. Questa fase inizia nel momento in cui ricevete il segnale della vittima.

• Quando una freccia di direzione si illumina,orientate il vostro arvain modo che la freccia numerica centrale sia accesa e procedete nella direzione indicata. **Se il numero (distanza) diminuisce, vi state avvicinando. Se vi state dirigendo in una direzione sbagliata, il simbolo (4) apparirà sullo schermo: invertite la direzione e assicuratevi che il numero (distanza) diminuisca.** Continuate nella ricerca cercando di avvicinarvi il più possibile (diminuzione del numero-distanza)

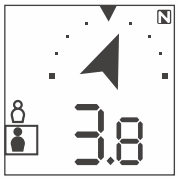
• **In caso di seppellimento multiplo,** l'apparecchio crea una lista posta sulla sinistra dello schermo, ed inizia automaticamente la ricerca della vittima più vicina. La vittima oggetto della ricerca è contornata sullo schermo da un bordo nero (5). Continuate l'operazione di ricerca fino a quando il display indicherà il numero-distanza di circa 3.0.



Passaggio in modalità ricezione

Ricerca secondaria

Funzione torna indietro

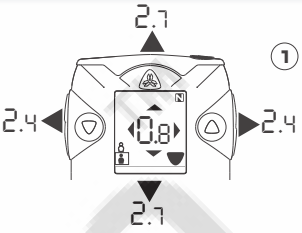


Funzione più vittime seppellite

■ **Ricerca finale (fase di rilevazione)** (1).

Arrivati a questo punto, frecce illuminate, abbassate l'ARVA orizzontalmente mantenendolo nella stessa posizione a livello della neve. I segnali sonori (bip) accelereranno, l'indice di progressione (numero-distanza) diminuirà ulteriormente. Continuate la ricerca fino ad ottenere la cifra più piccola (numero-distanza). Ove questa aumenti, ritornare al punto più favorevole e localizzate la vittima utilizzando **la tecnica della croce mantenendo costantemente l'ARVA nella stessa posizione.** Durante questa fase procedete sistematicamente ad angolo retto ogni volta che ottenete la distanza minore (non girate mai il vostro apparecchio a destra o a sinistra).

Non è indispensabile giungere ad una localizzazione eccessivamente precisa con l'ARVA. E' in effetti più pratico ed efficace iniziare il sondaggio quando la zona di probabile localizzazione è definita in circa 50 cm.



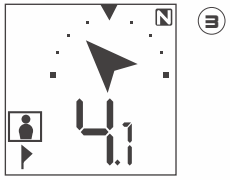
Ricerca finale

Marcaggio/rimozione di un segnale in zona di prossimità

A partire da 3.0 o 5.0 in base alle impostazioni l'apparecchio vi propone di marcare il segnale (eliminare il segnale trovato). Il pittogramma (2) lampeggia in basso a destra dello schermo. Non marcare il segnale fino a quando la vittima non sia stata localizzata per mezzo della sonda.

Premendo il pulsante centrale, voi cancellate il segnale ricevuto in campo di prossimità e l'apparecchio si disporrà quindi alla ricerca del segnale più vicino (3). Il quadro di selezione sullo schermo (bordo nero) si sposta sulla vittima ora in corso di ricerca e la vittima trovata/marcata è rimpiazzata da questo pittogramma . Proseguite nella vostra ricerca fino alla fase di ricerca finale.

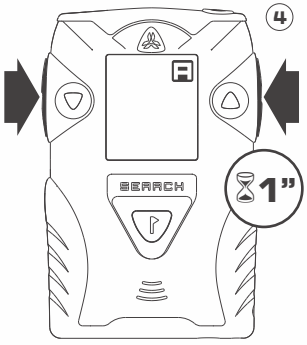
funzione marcaggio



Quando tutti i segnali rilevati sono stati marcati, vi consigliamo di passare in modalità analogica per controllare i vostri punti ed il resto della valanga.

N.B.: la modalità eliminazione funziona nella maggioranza dei casi, tuttavia la sovrapposizione di molteplici segnali sono di complessa dissociazione e la moltiplicazione dei sepolti (più di 4 segnali) riduce la capacità del ricercatore nell'identificazione del segnale. Un messaggio di allerta apparirà "⌛"

Allontanatevi e riprovate. Diversamente procedete con il metodo dei 3 cerchi o delle microbande di ricerca per aumentare le possibilità di successo.



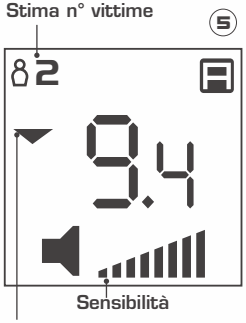
Modalita' ANALOGICA

Per entrare in questa opzione ed uscirvi, premete simultaneamente i pulsanti destro e sinistro per un secondo (4).

Il simbolo apparirà in alto a destra sullo schermo ad indicare la modalità analogica.

In questa modalità di ricerca è l'utilizzatore che varierà la sensibilità del segnale ricevuto. All'aumentare della pressione sul pulsante di destra aumenterà la sensibilità ed inversamente essa si ridurrà.

La stima del numero delle vittime rilevate apparirà in alto a sinistra. Alcuni consigli circa la sensibilità sono forniti dall'apparecchi (5). Nel caso in cui la sensibilità in rapporto alla vicinanza di una vittima fosse troppo elevata o troppo debole i valori forniti sullo schermo potrebbero essere poco affidabili o sbagliati. L'apparecchio farà apparire piccole frecce lampeggianti sullo schermo a sinistra o a destra affinchè l'utilizzatore regoli la sensibilità in maniera adeguata. La scomparsa delle frecce lampeggianti indica che la sensibilità di regolazione è buona.



Questa modalità non beneficia di un aiuto direzionale ma unicamente sonoro e numerico.

Quando l'ARVA è commutato in modalità analogica, la sua sensibilità ricettiva è al massimo (livello9). E' possibile aumentare ulteriormente la sensibilità premendo il pulsante destro, lo schermo si spegne e l'apparecchio non subirà che pochissimi falsi segnali. Questo non potrà che aumentare ulteriormente la sua sensibilità. Lo schermo riapparirà quando diminuirete la sensibilità.

La ricerca in modalità analogica è complessa e richiede notevole preparazione e competenza.

Bisogna ricercare il segnale più forte all'orecchio aiutandosi con le informazioni numeriche intese come indice di avvicinamento. E' necessario procedere in maniera ortogonale tenendo l'apparecchio verticalmente. Utilizzate l'auricolare (in opzione) per migliorare la percezione dei differenti livelli sonori.

■ Funzione Standby:

Questa funzione permette di lavorare sulla valanga (spallare, onda di sondaggio,etc.) essendo protetto in caso di valaga e questo, senza trasmissione per non disturbare gli altri cercatori.

Attivando la funzione STAND BY, la macchina si mette in stato di veglia mentre sta attiva: Senza movimenti durante 4 minuti, la macchina si rovescia automaticamente in modalità transmissione.

Per attivare la funzione STAND BY:

Premere successivamente 2 volte sul bottone on/off, la macchina domanda di confermare la funzione premendo sul bottone central. Per chiudere la funzione STAND BY, premere di nuovo sul bottone On/Off.

■ Funzione Vittime Plus 👤+:

Se compare questo simbolo 👤+ nella parte superiore dello schermo, significa che state ricevendo un segnale più forte rispetto a quello della vittima selezionata per la ricerca in quel momento.

Questa informazione può rivelarsi importante in situazioni complesse ove sono da ricercarsi più vittime. Al momento del passaggio in ricezione,il vostro apparecchio identifica le vittime e le dispone in ordine di prossimità (segnale più forte) dalla più vicina a quella più lontana (segnale più debole). Quando cominciate a muovervi sul terreno ed iniziate la ricerca è possibile che quest'ordine venga modificato.

il simbolo 👤+ apparirà giusto prima del lampeggiare automatico della vittima ricercata ed alla successiva più vicina.

Informazioni importanti

■ Informazione sui messaggi di errore:

In caso di ricerca complessa con più sepolti o nel caso di ricerca in un ambiente in cui sono presenti molte interferenze, il vostro apparecchio potrebbe necessitare di un tempo più lungo per fornire informazioni attendibili. Il segnale ⧖ comparirà sullo schermo. In questo caso attendete restando fermi qualche secondo, per fornire all'apparecchio il tempo necessario affinchè vi indichi la direzione ottimale.

■ Informazioni sul passaggio automatico in modalità trasmissione:

Un ritorno in modalità trasmissione è previsto nei casi seguenti:

• L'accensione del vostro apparecchio con il pulsante centrale in posizione SEARCH: istantaneamente l'apparecchio vi chiederà di confermare la permanenza in modalità ricerca e premendo sul pulsante centrale, senza il vostro intervento nei successivi 10 secondi, l'apparecchio ritornerà in trasmissione automaticamente

• Nel caso in cui siate in modalità ricerca e immobili e se la vostra modalità di passaggio automatico in trasmissione è 4 minuti o 8 minuti, al di la di questo tempo, il vostro apparecchio vi chiederà di confermare che desiderate rimanere in modalità ricerca premendo il pulsante centrale; senza intervento da parte vostra nei 10 secondi l'apparecchio tornerà in trasmissione automaticamente

• Se effettuate un test di gruppo e questo dura più di 5 minuti, al di la di questo tempo il vostro apparecchio vi chiederà di confermare la prosecuzione del test premendo sul pulsante centrale, senza intervento da parte vostra nei dieci secondi l'apparecchio tornerà in trasmissione automaticamente

Certificato di garanzia

ARVA garantisce in conformità con la legge, tutti i difetti di fabbricazione.

La data di fine garanzia è indicata sull'etichetta all'interno del vano batterie e nel dettaglio informazioni parametri. L'assenza o la falsificazione di questa etichetta così come qualunque intervento sulle viti di chiusura dell'apparecchio annullano la garanzia.

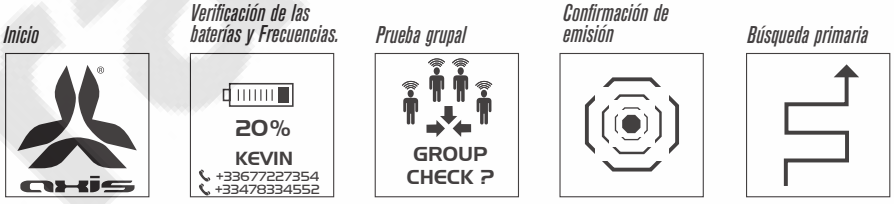
Durante il periodo di garanzia, tutte le operazioni necessarie, in conformità alle condizioni della garanzia, saranno effettuate gratuitamente (ad eccezione dei costi di trasporto) o ad insindacabile giudizio di ARVA l'apparecchio sarà sostituito senza costi. Questo apparecchio non è soggetto ad alcuna altra garanzia espressa o implicita. Decliniamo tutte le responsabilità relative ai casi di smarrimento o di utilizzo inadatto o improprio.

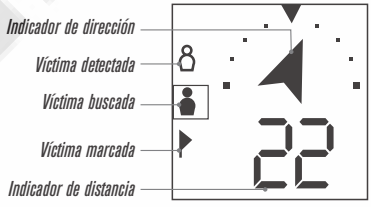
In caso di cattivo funzionamento, l'apparecchio dovrà essere riconsegnato presso il punto vendita accompagnato dalla descrizione dei difetti rilevati. La presente garanzia è fornita esclusivamente ad apparecchi utilizzati conformemente alle istruzioni e privi di qualunque intervento esterno.

Registrare il suo Arva Beacon su : www.arva-equipment.com

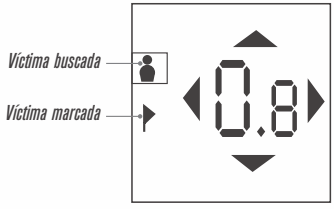
Ⓐ Botón de inicio/apagado (On/Off)
Ⓑ Pantalla Gráfica
Ⓒ Navegación por el menú
Configuración de la sensibilidad
Ⓓ Selector de emisión / recepción
Función de marcado
Validación de menús
Ⓔ Correa
Ⓕ Enchufe de auriculares
Ⓖ Funda de transporte

Uso del dispositivo y funda
La funda debe ser usada en la primera capa de ropa (Ropa térmica o cerca del cuerpo). El emisor-receptor debe estar preferiblemente cubierto con prendas de vestir para evitar el frío y los golpes. El pequeño mosquetón mantiene el dispositivo de seguridad en la funda durante la búsqueda.





Busqueda secundaria



Búsqueda Final

Felicitaciones por la compra de su nuevo Arva Axis.

Usted dispone de un dispositivo que combina las últimas tecnologías disponibles en el mercado, incluyendo:

- Dos modos de búsqueda: Digital y Analógico
- Un sensor de movimiento para cambio automático a emisión.
- Ancho de banda de búsqueda mínimo de 50 m en todas las condiciones (Para las unidades que cumplan con la norma ETS 300 718).
- Un emisor / receptor de 457 kHz. Su potencia de transmisión no depende del estado de las baterías.
- La detección simultánea de "multi-victimas".
- La posibilidad de marcar las víctimas encontradas.
- La posibilidad de configurar el dispositivo según el usuario.
- Una pantalla gráfica permite tener actualizaciones del programa a través del tiempo.

Consejos de profesionales de la montaña para su seguridad:

Al salir de las pistas de esquí aseguradas, usted se expone a una serie de riegos, como por ejemplo: una avalancha.
Entonces usted está bajo su propia responsabilidad:

• **Antes de salir:** consultar a los profesionales de la montaña y equiparse con un Emisor-receptor, pala y sonda. Este equipo no es un detector de avalanchas, ni la protección absoluta. Atención, para ser eficaz: ¡Debe de entrenarse en la utilización de su ARVA!

• **Nunca vaya solo**, no siga cualquier huella: no son en absoluto garantía de seguridad. En caso de duda sobre la estabilidad de una pendiente que debe cruzar, aumentar la distancia entre las personas, o mejor, pasar la zona insegura de a uno, pudiendo así cuidarse mutuamente.

• **Finalmente, saber cuándo volver (renunciar)**... Estar alerta: A los cambios en la nieve y los riegos de avalancha también. Por lo tanto es importante obtener la mayor cantidad de información posible sobre avalanchas y preparar su travesía en **www.arva-equipment.com/experience**

Consejos para su uso en modo de búsqueda:

Evaluar sobre el terreno LENTAMENTE, no tomar direcciones equivocadas por causa de la ansiedad o apuro.
Toda la superficie del depósito de una avalancha debe ser revisada.
Durante la búsqueda, asegúrese de mantenerse alejado de cualquier aparato electrónico (línea eléctrica, radio, teléfonos móviles, monitores de ritmo cardíaco, etc.) o hacer silencio de radio. El uso de un marcapasos también puede alterar el dispositivo de búsqueda.
Esta lista no es exhaustiva:
Se aplica a cualquier dispositivo o emisor-receptor como GPS, DVA, etc. El indicador de progreso dará una idea del progreso lineal y no una distancia en metros.

Colocación de las pilas y consejos

El Arva Axis funciona exclusivamente con 4 pilas alcalinas estándar AAA/LR03.

Abra la tapa de las baterías con un destornillador o una moneda para ayudar a girar el tornillo. Las 4 baterías deben ser siempre de la misma marca y repuestas al mismo tiempo. Con cuidado, colocar las pilas en la dirección indicada dentro del compartimento.

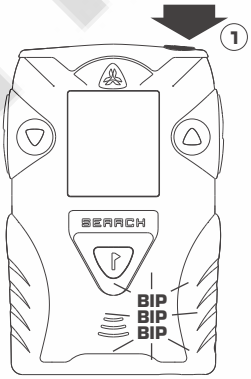
Evite tocar los contactos. No guarde el dispositivo a una temperatura inferior a 0 °C porque degrada las pilas.

⚠ **Evitar definitivamente** baterías recargables o baterías de litio. Estas no resisten el frío y / o se descargan de repente y no gradualmente como las alcalinas normales.

Retire las pilas si no lo usa (normalmente en verano). La garantía no cubre los daños por pilas sulfatadas.

Primer paso (sacar el aparato fuera de la caja)

Encienda el dispositivo (1)



Al pulsar brevemente el botón en la parte superior derecha, la pantalla frente a Ud. se encenderá y se llevará a cabo la prueba automática (potencia de emisión, pantalla, altavoz, etc.)

Primera utilización:

La pantalla aparece automáticamente en «Config» (2). Usted debe:

1 - Seleccionar el idioma

2 - Dar sus datos personales (nombre o Apellido y número de teléfono a notificar en caso de emergencia)

Para cambiar un parámetro debe apretar el botón central sobre parámetro a cambiar. Para desplazarse hacia arriba y hacia abajo, pulse los botones (izquierda y derecha) y a continuación pulse el botón central para validar la opción elegida.

Estos pasos se repiten cada vez que reinicie el dispositivo. (Función Reset del Menú de configuración).

En caso de que su dispositivo se halla encendido en la tienda para una prueba, ver página 6 para volver al menú de configuración.

Las opciones disponibles son:

- Idioma (Inglés / Francés / Alemán / Español / Italiano / Noruego / Japonés)
- Las coordenadas del propietario (nombre, número de teléfono ...)
- Vuelta automática a emisión (por 4 minutos, 8 minutos o inactivo)
- Distancia de marcaje (<3 m / <5 m)
- Información sobre su dispositivo: la versión del software, la versión de hardware, la fecha de la garantía.
- Ajuste del contraste de la pantalla (Muy bajo, Bajo, Medio, Alto, Muy Alto)
- Reset (ajusta todos los parámetros según la configuración original)
- Exit (para salir del menú Configuración)

Para configuración de otros parámetros, consulte las páginas 38.

Los criterios expuestos son los de configuración inicial que se obtiene al hacer un reset.

Puesta en funcionamiento

Pulse brevemente el botón ON / OFF (1) en la parte superior del dispositivo.

Durante el inicio, el dispositivo realiza una prueba de control automático (auto-test cada 5 minutos). El microprocesador, antenas, baterías y la pantalla se verifican. Se escuchará, al mismo tiempo, tres tonos diferentes de verificación del funcionamiento del altavoz.

La pantalla gráfica, muestra en el arranque, el valor porcentual del estado de la batería y los datos que fueron registrados (nombre, números de teléfono, etc.).(3)

(3)

Pantalla de bienvenida
- Estado de la batería
- Nombre del usuario
- Número de teléfono del usuario,
- Número de prevención, en caso de emergencia

A continuación, el dispositivo pasará a emisión. El LED verde destellará en el lado indicando el buen funcionamiento del dispositivo. En la pantalla gráfica, parpadeará una señal de emisión.

⚠ Justo antes de pasar a emitir, **el dispositivo ofrece hacer una "Prueba Grupal"** (4). Para aceptarla, apretar el botón central, antes de que desaparezca dicha opción de la pantalla.

En el caso de pulsar el botón central, el dispositivo cambiará a modo de recepción analógica mínima (equivalente a 1 m de radio aproximadamente), para controlar así a todo el grupo. Cada miembro del grupo debe pasar en emisión delante de éste dispositivo "testeador". A continuación, el "testeador" debe cambiar a emisión y comprobar si la unidad está funcionando igual que las otras ya "testeadas".

Después de efectuar las pruebas, puede salir de la función pulsando el botón central. Si usted no efectuar nada, el dispositivo, por seguridad, cambiará automáticamente a emisión después de 5 minutos.

(4)

Prueba Grupal

Si el dispositivo detecta una anomalía, un pitido largo de 5 segundos se escuchará, «BIP» se repetirá 5 y 10 minutos más tarde, sí la anomalía persiste.

Pueden darse 3 posibilidades:

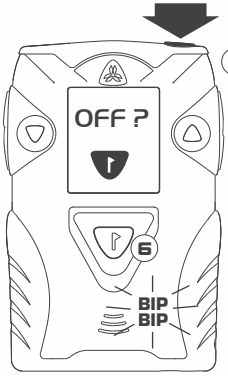
• El caso de que el estado de la batería fuese menor a un 20% (el dispositivo podrá todavía emitir 48 horas o buscar 1/2 hora).

• El caso de existir problemas técnicos de emisión o de programa después del pitido de 5 segundos, la pantalla gráfica mostrará "error". **En este último caso, no utilizar la unidad. Comuníquese con el distribuidor más cercano.**

• Problema de potencia de emisión del 457 kHz: Si el nivel de emisión es demasiado bajo, el mensaje siguiente aparece: FALLO 457 kHz SEND. Si la perturbación es temporal, habrá una sola notificación (en el caso de cercanía con un objeto metálico). Al contrario, si la perturbación es permanente, la notificación se repetirá cada 5 minutos (en el caso de un problema electrónico por ejemplo). En este caso, contáctese con su revendedor más cercano.

Desconexión o apagado de la unidad

Pulse brevemente el botón ON/OFF (5) en la parte superior del dispositivo. Una alarma de 2 pitidos confirmará el apagado. Validar la intención de apagar el dispositivo, pulsando el botón central (6).



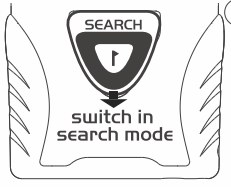
(5)

Desconexión

Selector de emisión / recepción

El botón central está por defecto hacia arriba, en posición de emisión (7).

Para pasar el dispositivo a recepción, pulse el botón central y deslícelo hacia abajo. SEARCH aparecerá en el cuadro: significa que se encuentra en modo de búsqueda. Para volver al modo de emisión, deslice el botón central para arriba, se volverá a bloquear mecánicamente en esta posición.

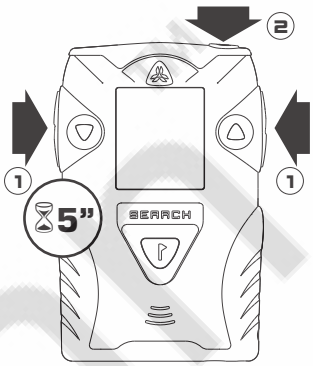


(7)

Cambio de modo Búsqueda

⚠ El dispositivo puede estar en modo de emisión, mientras que el interruptor está abajo, éste sería el caso de un cambio automático de seguridad a modo de emisión (ver detalle p. 41). Hará falta, en dicho caso, para poder recibir realmente, pasar al modo de emisión manualmente y volver a la misma posición.

Para acceder al menú de configuración cuando lo desee, hay que:
Apagar la unidad (botón superior derecho y confirmar su intención con el botón central cf. página 5 gráfico (5))
Mantenga apretados los botones izquierdo y derecho simultáneamente (1)
Manteniendo estos dos botones apretados, pulse durante 5 segundos el botón ON/OFF (2).



Seleccione el idioma (Inglés Estándar)

Para seleccionar el idioma debe mover el cursor, con las flechas arriba y abajo, sobre el lado del dispositivo y pulsar el botón central para seleccionar.
Los idiomas disponibles son el francés, inglés, alemán, español, italiano, noruego y japonés.

Ingrese sus datos

Usted tiene tres líneas alfanuméricas. Le aconsejamos que ponga su nombre y apellido en el dispositivo para identificarlo en caso de extravío.
El primer número de teléfono puede ser el del propietario, el segundo puede ser un número para llamar en caso de emergencia.
Esta información se muestra cada vez que se inicia.

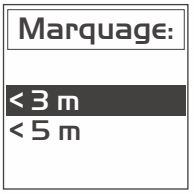
Retorno automático a emisión (por defecto en 8 minutos)

La unidad está equipada con un sensor de movimiento. Esto permite que el dispositivo pueda cambiar a emisión automáticamente, en ausencia de movimiento en el modo recepción durante 4 o 8 minutos. Esta característica puede ser muy útil en caso de una "sobre-avalancha", donde los rescatistas durante el accidente no han tenido tiempo para cambiar el dispositivo a emisión. El parámetro estándar es de 8 min (3).
La unidad le demandará la validación ¿"SEARCH"? Si usted está buscando, para no pasar a emisión por error. En caso de inactividad en el botón central, o sea que usted no da respuesta, el dispositivo hará el cambio solo, incluso si el interruptor está en búsqueda (SEARCH).
Esta función se puede desactivar (sin pasaje automático a emisión). Así sólo se producirá de forma manual por el usuario.

Retorno automático a emisión

Distancia de marcaje

Usted puede configurar la posibilidad de marcar la victima a partir de 3 metros o a partir de 5 metros (4).
Un marcaje a partir de 3 metros corresponde a un uso normal del aparato, el marcaje a 5 metros estando parea condiciones de enterramiento excepcionales y solo debe ser usado por profesionales capacitados.



Distancia máxima para marcar a una víctima.

Control de contraste del LCD (en "medio" por defecto)

Permite dar mayor o menor luminosidad (5).

Control de contraste del LCD

Reset

Permite que la unidad vuelva todos los ajustes a estándar.

Exit

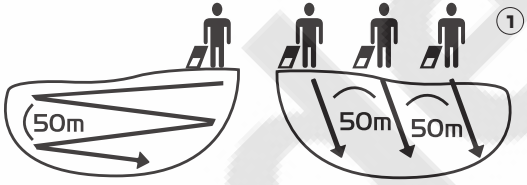
Una vez que el dispositivo está configurado, pulse salir (Exit) para guardar los ajustes y volver a emisión.

En caso de inactividad por 1 minuto en el menú de configuración, el dispositivo a través de sus auto-exámenes, pasará a emisión.

Hay dos modos principales de búsqueda. El modo Digital y Analógico. Usted puede cambiar fácilmente del modo Digital al modo Analógico, para la verificación manual de la información o resolución de casos complejos.
La primera letra del modo que aparece en la parte superior derecha de la pantalla gráfica (N, A).
A continuación encontrará algunas pautas generales de los modos y sus especificidades.

Posibilidad de passar en

Modo DIGITAL N	Modo ANALÓGICO A	Función STAND BY S
• Lista de víctimas detectadas • Capacidad para marcar a la víctima encontrada. • Flecha direccional en tiempo real • Indicación de la distancia	• Acceder al modo con sólo pulsar teclas +/– • Estimación de número de víctimas • Opción de ajuste de sensibilidad • Cálculo de la distancia por estimación • Variación de la sensibilidad manual • Optimización de la pantalla (Máxima sensibilidad)	• Permite estar trabajando sobre la avalancha (sondeando, paleando, comunicándose con socorros…) estando protegido en caso de secunda avalancha, sin emitir para no molestar la los demás buscadores. **Para salir del modo Stand By : apretar el botón On/Off.**



Mode DIGITAL N

■ **Búsqueda primaria (Fase de aproximación)**

• Presione el botón central y deslice hacia abajo para ir al modo de recepción, la pantalla mostrará el símbolo (2) mientras no detecte ninguna señal.

• Avance por la avalancha de acuerdo con el esquema (1)

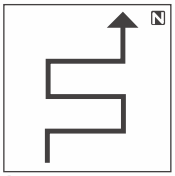
• Mantenga el receptor en posición horizontal, apuntando hacia abajo, barriendo lentamente de izquierda a derecha y de derecha a izquierda (pudiendo formar un ángulo de 180 °)

• Continúe hasta la primera señal clara (las flechas direccionales se encenderán e indicarán la progresión) (3).

■ **La búsqueda secundaria (fase de localización).** Esta fase comienza en el momento en que usted reciba la primera señal de la víctima.

• Una vez que la flecha direccional se encienda, oriente la posición de su ARVA en la dirección que la flecha numérica le indique, y siga la dirección indicada. **Si las cifras se reducen es que usted se acerca a la víctima. Si ocurre lo contrario es que va en el sentido equivocado, el signo (4) aparecerá en la pantalla: Dé la media vuelta y compruebe que las cifras vayan disminuyendo hasta el número sea lo más pequeño posible.**

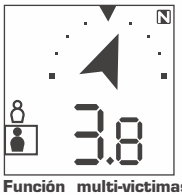
• **En caso de enterramiento múltiple,** el dispositivo creará una lista a la izquierda de pantalla y buscará automáticamente a la más cercana de las víctimas. La víctima de la búsqueda actual estará en la pantalla rodeada por un marco negro (5) Continúe la búsqueda hasta que la pantalla le de aproximadamente 3.0



Cambiar a modo de recepción

Búsqueda secundaria

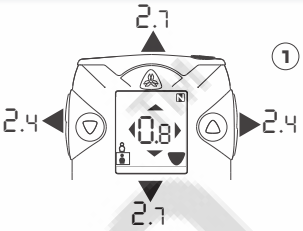
Función de cambio de sentido



Función multi-victimas

■ **Búsqueda final (fase de detección)** (1).

Llegados a este punto, con la flecha encendida, baje el ARVA y continúe la búsqueda horizontalmente en la misma posición y al ras de la nieve. Los pitidos se acelerarán, el índice de progresión disminuirá aún más. Continúe hasta llegar al número más pequeño posible. Sí aumenta, vuelva al punto donde obtuvo la medida menor, seguidamente busque la víctima **por la técnica de la Cruz, siempre manteniendo el ARVA en la misma posición.** Durante esta fase debe proceder de manera sistemática en ángulo recto cada vez que recibe el dato más pequeño (no gire el dispositivo hacia derecha o izquierda). No es necesario lograr un posicionamiento extremadamente preciso mediante el ARVA. De hecho, a menudo es más rápido iniciar de inmediato el sondeo cuando el ARVA da datos menores a 50 centímetros.



(1)

Búsqueda final

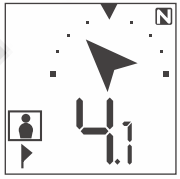
La señalización y desactivación de una señal en el área próxima.

A partir del punto 3.0 o 5.0 según el parámetro escogido, el dispositivo ofrece marcar la señal (borrar la señal encontrada). El símbolo (2) parpadeará en la parte inferior derecha de la pantalla. No marque la la señal hasta que haya localizado a la víctima con la sonda.

Al pulsar el botón central, se oculta la señal recibida de campo cercano y la unidad se concentrará en la señal próxima más cercana (3). El marco de selección en la pantalla se desplazará sobre la víctima a buscar y la víctima encontrada/marcada se sustituirá por éste símbolo ⚑. A continuación, continúe con su búsqueda hasta la fase final.

(2)

Función marcado



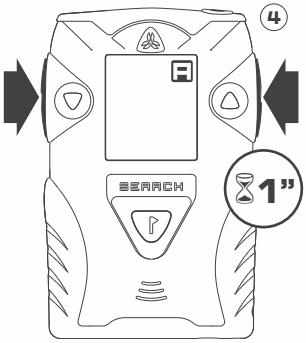
(3)

Una vez que todas las señales detectadas son marcadas, se recomienda pasar a control analógico para seguir de oído sus marcas, así como también el resto de la avalancha.

Nota: El modo "borrar" funciona en la mayoría de los casos. Sin embargo, la superposición de algunas señales, dificultará su disociación y cuantos más enterrados existan (más de 4 señales) disminuirá más la capacidad del rescatista para ocultar/marcar la señal.

Un mensaje de advertencia puede aparecer "⌛"

Aléjese y vuelva a intentarlo. En caso contrario proceder con el método de los 3 círculos o búsquedas de micro bandas para aumentar sus posibilidades de éxito.



(4)

Modo Analógico

Para entrar y salir de esta opción, pulse simultáneamente los botones izquierdo y derecho durante un segundo (4).

El símbolo aparecerá en la parte superior derecha de la pantalla para indicar el modo analógico.

En este modo de búsqueda, el usuario puede variar la sensibilidad de su recepción.

Cuanto más se presione la flecha derecha aumentará más la sensibilidad y viceversa.

Una estimación del número de víctimas detectadas aparecerá en la parte superior izquierda.

El dispositivo ofrecerá diferentes niveles de sensibilidad (5). Dado que los valores en la pantalla pueden ser incorrectos o poco fiables, en lo que respecta a distancias a la víctima, cuando la sensibilidad no es la adecuada. El dispositivo hará parpadear en la pantalla flechas a derecha e izquierda para que el usuario pueda regular a la sensibilidad adecuada.

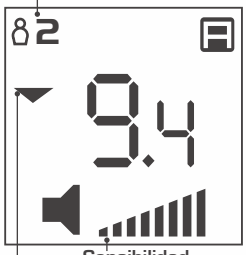
En el caso de que estas flechas desaparezcan será porque la sensibilidad es la correcta.

Este modo no ayuda a obtener datos de dirección, solamente da datos de sonido y cifrados.

Si usted aumenta la sensibilidad a su máximo, la pantalla se apagará y el dispositivo se somete a menor cantidad de interferencias, pudiendo así aumentar aún más su sensibilidad. La pantalla volverá a encenderse cuando usted disminuya la sensibilidad.

La búsqueda en modo analógico es compleja y requiere de mucho entrenamiento. Debe buscar la señal más fuerte de oído con la ayuda del índice de aproximación. Proceda de manera ortogonal teniendo la unidad en posición vertical. Usted puede ayudarse de los auriculares (opcionalmente) para percibir mejor diferencias en los niveles de sonido.

Estimación del número de Víctimas (5)



Sensibilidad

Flecha que indica la necesidad de disminuir la sensibilidad.

■ Modo STAND BY:

Cuando esta en el lugar de la avalancha pero que no esta realizando una búsqueda con su aparato (porque esta sondeando, paleando, comunicándose con socorros…). En este caso, Ud. no puede estar emitiendo para no perturbar la búsqueda, y no quiere estar recibiendo para limitar los ruidos de su aparato. Aun así, no puede apagar su aparato por el riesgo de secunda avalancha. Activando el modo STAND BY: Su aparato se pone en "sueño", apago de la pantalla y del sonido, no esta emitiendo para no perturbar la búsqueda, no esta recibiendo para no tener ruido y no gastar baterías. Aun así, el aparato sigue siendo activo. En caso de que el usuario no se mueva durante 4 mn, el aparato vuelve automáticamente en emisión.

Para entrar en el modo Stand By: apretar 2 veces en el botón On/Off y validar con el botón central.

Para salir del modo Stand By : apretar el botón On/Off.

■ Función Victima Plus :

La aparición de este símbolo en la parte superior de la pantalla significa que existe una señal más fuerte que la que está actualmente seleccionada. Esta información puede ser importante en caso de escenarios complejos implicando varias víctimas. Cuando se empieza la búsqueda, el aparato detecta todas las victimas y las clasifica de la más cercana (señal la más fuerte) a la más lejana (señal la más débil). Cuando Ud. se mueve en el terreno durante la búsqueda, este orden puede modificarse.

Este símbolo aparece justo antes del cambio automático de la victima seleccionada hacia la nueva víctima la más cercana.

Datos importantes

■ Información sobre los mensajes de error:

En una búsqueda compleja con multi-víctimas o en el caso de una búsqueda en un entorno con gran cantidad de interferencias, el dispositivo puede tomarse un poco más de tiempo para entregar la información pertinente. De ser esta la situación el signo aparecerá en su pantalla. En este caso, por favor no se mueva durante unos segundos, hasta que su ARVA le muestre la mejor dirección.

■ Información sobre el pasaje automático al modo de emisión:

Un regreso al estado de emisión puede ocurrir en los siguientes casos:

• Si se enciende el dispositivo con el botón central situado "SEARCH", instantáneamente la unidad le preguntará si desea permanecer en el modo de búsqueda, para lo que usted deberá validar pulsando el botón central, si no recibe respuesta en 10 segundos, la unidad cambiará automáticamente a emisión.

• Si se encuentra en modo de búsqueda, pero el dispositivo no percibe movimiento, pasará de manera automática a emisión en 4 min o 8 min, igualmente antes de pasar a emisión el dispositivo le preguntará si desea permanecer en el modo de búsqueda, pulse el botón central para validar la pregunta, si no recibe respuesta en los siguientes 10 segundos, el aparato cambiará automáticamente a emisión.

• Si usted hace una prueba de grupo y esta dura más de 5 minutos, más allá de ese período de su dispositivo le pedirá que confirme si desea permanecer en el "test "de grupo validando mediante el pulsando el botón central, si no recibe respuesta en 10 segundos, la unidad pasará automáticamente a emisión.

Certificado de Garantía

De conformidad con la ley, ARVA garantiza cualquier defecto de fabricación o vicio comprobable oculto en su unidad.

La fecha límite de garantía se encuentra escrita en la etiqueta dentro del compartimento de las baterías, junto con información sobre el modo de configuración. La ausencia o alteración de esta etiqueta y cualquier intervención externa en el dispositivo, anulará la garantía.

Durante el período de garantía, todas las reparaciones necesarias a su unidad, se llevarán a cabo de forma gratuita (excepto transporte) o de ser necesario la unidad será reemplazada de forma gratuita, en conformidad a los términos de la garantía.

Este producto no está sujeto a ninguna otra garantía expresa o implícita. ARVA declina toda responsabilidad por pérdida o uso inadecuado del dispositivo.En caso de mal funcionamiento, la unidad debe ser devuelta a la tienda o distribuidor, acompañada con una descripción de los defectos constatados. La presente garantía se da si el dispositivo se utiliza según las instrucciones y no sufrió ninguna intervención externa.

Registra tu ARVA en www.arva-equipment.com

tradeinn™

tradeinn™

Arva Axis®

Version 3.0 - 2011/2012

arva snow safety equipment

F Caractéristiques techniques :

- Emetteur / Récepteur: 457 kHz, fréquence internationale.
- Numérique et analogique.
- 3 antennes.
- Une détection simultanée des multi-victimes avec la création d'une liste.
- Fonction Stand By.
- La possibilite de marquer la victime trouvée.
- Largeur de bande de recherche 50 m.
- 260 g - Autonomie + 250 heures.
- Détecteur de mouvement pour le passage automatique en émission
- Alimentation 4 piles alcalines AAA/LR03.
- Réalisé suivant norme européenne ETS 300718.

GB Technical characteristics:

- Transceiver: 457 kHz, international frequency.
- Digital and analogue.
- 3 antennas.
- Simultaneous detection of multiple victims with creation of scrollable list.
- Standby Function.
- Possible to mark the found victim.
- Search band width: 50 m.
- 260 g – Operating time: 250+ hours.
- Motion detector for automatic switch to transmit mode.
- Power supply: 4 AAA/LR03 alkaline batteries.
- Manufactured to European standard ETS 300718.

R&TTE Declarations of Conformity

Hereby
Name of manufacturer : AsteelFlash France
Adress : 43, rue du Vieux Chêne
Zip Code : 38240
City : Meylan
Country : France
Declares that the avalanche beacon
Type designation : AXIS
Trademark : ARVA

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC
The compliance of the device has been evaluated according to the Electromagnetic compatibility standard test : FCC CFR 47 part 15, Subpart C
The complete declaration of conformity is available at the address above.
Name : TORRES
Fonction : Establishment Development Director
Date : 19/08/2011
Signature :

FCC requirements: - FCC ID: O9BARVAAXIS

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Information to user:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty

Distribution - Vertrieb - Distribution - Distribuzione

www.arva-equipment.com

Distribution internationale / International Distribution / Internationaler Vertrieb / Distribuzione internazionale / Distribución internacional
NIC-IMPEX - BP 10120 - 74941 ANNECY LE VIEUX CEDEX - FRANCE
Tél. +33 (0) 450 571 351 - Fax. +33 (0) 450 677 795
http://www.arva-equipment.com - info@nic-impex.com

RoHS 2002 / 95 / EC